GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
DK Generelt bruksanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
SI Splošna navodila za uporabo.
GR Γενικές οδηγίες χρήσης.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
JP 一般的な使い方説明.
CN 通用说明

ENGLISH

The instructions for use for this device are made up of a general part and a specific part, and both must be read carefully before use. **Attention!** This sheet only contains the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find: - additional instructions, languages and/or the updated versions of the instructions for use, Declarations of Conformity UE.

1) **TRAINING AND PHYSICAL FITNESS**. Activities related to the use of device are potentially dangerous and involve a risk of injury or death even if all precautions are taken. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is by definitive contraindication.

2) **WARNINGS BEFORE USE**. Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand the contents; check that all parts of the equipment are compatible and that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in force; check that all different factors (depth structure, position, etc.) allow the components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system: in fact, some ropes can slide more or less depending on the different factors (depth structure, position, rope diameter, diameter, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended! Each individual is responsible for the safety of others and of himself/herself, anyone who is in charge assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the installer is to make sure that the equipment is installed correctly and the materials used. **Warning!** Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are situations and environments in which climbing activities are not considered indicated as correct are allowed: all other possible usage procedures must be considered forbidden.

3) **DEVICES FOR PERSONAL USE**. Each device is to be considered strictly for personal use. if it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, any checking forms, etc).

4) **WARNING**. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.

5) **LIFE SPAN**. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, atmosphere conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operating life. The life span of the equipment is given by the sum of the two periods, with the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently; 1 year if intensively used or used for professional/commercial purposes (e.g. courses, hire, etc.). For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functionality or performance of the device, stop its use and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

6) **ELIMINATION**. Stop using the device immediately, if the maximum life span has been reached or if it is considered unsuitable for use. Destroy it with more cuts and dispose it due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been involved in a serious event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

7) **DISPOSAL**. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the disposal of the discarded of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

8) **TAMPERING AND REPAIRS**. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden because it compromises the safety of the device. Only in cases where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

9) **LUBRICATION**. If necessary, lubricate only the mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess that drips. **Warning!** Oil based lubricants **NEVER** do not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

10) **MAINTENANCE AND CLEANING**. Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and dry cloth to dry the device. Let the device dry naturally, keeping it away from any heat sources. Follow the instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

11) **STORAGE**. Ideal conditions for optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. Do not expose the devices to direct sunlight and ultraviolet light and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

12) **GUARANTEE**. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, improper maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect, incidental and consequential damages, losses or expenses arising from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer delivers the device to the customer with the instructions for use and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da una parte generale e da una specifica, entrambe vanno lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso, dichiarazioni di conformità UE.

1) **ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA**. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone in grado di utilizzarlo in sicurezza. Prima di utilizzare il dispositivo è essenziale: aver ricevuto un'formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso del dispositivo; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico fisica. **Attenzione!** Assolutamente controindicato il consumo di alcolici, medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

2) **AVVERTENZE PRIMA DELL'USO**. Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo, assicurarsi di averne compreso il contenuto; verificare che tutti i componenti siano compatibili e conformi alle normative in vigore; verificare che il materiale sia adeguato all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il materiale lavori senza interferenze tra di loro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate alcune di esse possono essere infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori: diametro, grado di scorrevolezza, bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile della propria sicurezza e di quella di terzi, chiunque ricopra un ruolo di responsabilità non può utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla fornitura del dispositivo in condizioni di sicurezza. Responsabilità dell'installatore è l'uso di dispositivi di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto: è vietato qualsiasi altro utilizzo ammesso; tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

3) **DISPOSITIVI AD USO PERSONALE**. Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. Se dovesse essere usato da una seconda persona, effettuare un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il passato o che non sia accompagnato dalla corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

4) **AVVERTENZA**. Indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette e marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

5) **DURATA DI VITA**. Il dispositivo non può essere stimato con la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata riportata sul dispositivo, mentre la durata di vita operativa è assegnata in base alla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale; 5 anni di utilizzo frequente; 1 anno di utilizzo intensivo o professionale/commerciale (es. corsi, noleggio etc.). Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente illimitata ma è comunque consigliabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute o pendolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o taglienti, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo fermarne subito l'uso e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

6) **ELIMINAZIONE**. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risulta danneggiato, deteriorato o inadeguato; se non più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti scartati per evitare ulteriori impieghi.

7) **SMALTIMENTO**. Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è obbligatorio provvedere al suo smaltimento tenendo presente eventuale zione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

8) **MANOMISSIONI E RIPARAZIONI**. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo. Solo in alcuni casi, weather boards, atmosfere, condizioni, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operating life. The life span of the equipment is given by the sum of the two periods, with the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently; 1 year if intensively used or used for professional/commercial purposes (e.g. courses, hire, etc.). For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functionality or performance of the device, stop its use and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

6) **ELIMINATION**. Stop using the device immediately, if the maximum life span has been reached or if it is considered unsuitable for use. Destroy it with more cuts and dispose due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been involved in a serious event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

7) **DISPOSAL**. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the disposal of the discarded of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

8) **TAMPERING AND REPAIRS**. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden because it compromises the safety of the device. Only in cases where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

9) **LUBRICATION**. If necessary, lubricate only the mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess that drips. **Warning!** Oil based lubricants **NEVER** do not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

10) **MAINTENANCE AND CLEANING**. Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and dry cloth to dry the device. Let the device dry naturally, keeping it away from any heat sources. Follow the instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

11) **STORAGE**. Ideal conditions for optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. Do not expose the devices to direct sunlight and ultraviolet light and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

12) **GUARANTEE**. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, improper maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect, incidental and consequential damages, losses or expenses arising from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer delivers the device to the customer with the instructions for use and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso para este dispositivo están constituidas por una parte general y por una específica, y ambas deben leerse cuidadosamente antes de su uso. **¡Atención!** Este hoja posee solo las instrucciones generales. En el sitio www.climbingtechnology.com encontrarás: información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE.

1) **INFORMACIÓN Y FORMA FÍSICA**. Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su empleo se reserva exclusivamente a personas expertas y formadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada, o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidas las medicinas que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, es de carácter obligatoriamente.

2) **ADVERTENCIAS ANTES DEL USO**. Antes de su uso: leer y comprender las instrucciones generales o específicas que deben acompañar obligatoriamente a cada dispositivo; asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento; verifique que todos los elementos que componen el equipo sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionen sin interferir el uno con el otro. **¡Atención!** Siempre verificar la compatibilidad de las eventuales cuerdas empleadas: algunas de ellas pueden ser más o menos corredizas a causa de diversos factores (elaboración de la funda, eventuales tratamientos superficiales, diámetro, cuerdas mojadas o congeladas). **¡Atención!** Prohibido el empleo del dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos! Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para ejercer responsabilidades no puede en ningún caso utilizar estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados en condiciones de seguridad. Contar con un equipo individual de protección la exposición a riesgos potencialmente mortales. **¡Atención!** Los formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas; todas las demás formas de uso posibles deben considerarse prohibidas.

3) **DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL**. Cada dispositivo se considera para uso estrictamente personal. En caso de uso por parte de un segundo usuario, realice un control del dispositivo antes y después del uso y, de ser necesario, anote los datos en la ficha adecuada. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del cual no se conozca el curso de vida completo o no cuente con documentación correcta (instrucciones de uso, eventual ficha de control, etc.).

4) **MARCADO**. Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del dispositivo. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcas y verifique que todos sean legibles aún después del uso.

5) **DURACIÓN DE VIDA UTIL**. Es difícil predeterminar con precisión la duración de vida útil real de un dispositivo ya que esta está influenciada por diversos factores (ambiente de uso, factores climáticos, condiciones de almacenamiento, frecuencia e intensidad del uso, etc.) sin embargo, es posible estimar la duración de vida útil máxima formada por un periodo inicial de almacenamiento óptimo y un periodo de vida operativa. Para los productos textiles o plásticos, la duración de vida útil máxima es de 12 años a partir de la fecha de producción indicada, mientras que la duración de vida operativa se puede estimar en función de la frecuencia de uso: 10 años de uso ocasional; 5 años de uso de utilización ocasional; 5 años en caso de utilización frecuente; 1 año en caso de utilización intensiva o de uso profesional/comercial (p. ej. cursos, alquiler, etc.). Para los productos de metal la duración de vida útil máxima es teóricamente indefinida pero es preferible sustituirlos después de 10 años de utilización. **¡Atención!** La duración de vida útil de un dispositivo puede ser limitada incluso a un solo uso, en caso de que se vea involucrado en evento excepcional (fuertes caídas o caídas en péndulo, temperaturas extremas, contacto con agentes químicos dañinos o bordes afilados, etc.). En caso de dudas sobre el funcionamiento o el buen estado de conservación de un dispositivo, suspender su uso y contactar inmediatamente al referente de la seguridad o al fabricante mismo.

6) **ELIMINACIÓN**. Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida máxima; si se ha dañado, deteriorado o considerado inadecuado; si no más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída; incluso si no se constata ningún defecto o degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar su empleo.

7) **DESECHOS**. Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario ocuparse de su desecho teniendo en cuenta el posible impacto sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber lugar el eliminación.

8) **ALTERACIONES Y REPARACIONES**. Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que comprometen la seguridad del dispositivo. Solo en algunos casos, donde sea posible, deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por personal expresamente autorizado por el fabricante mismo.

9) **LUBRICACIÓN**. En los componentes metálicos, cuando sea necesario, lubrique las partes móviles usando exclusivamente aceite en rociador de base de silicona. **¡Atención!** La cantidad excesiva de aceite favorece la suciedad y el polvo a quienes. Remuevan con un paño l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non componenti la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

10) **MANUTENZIONE E PULIZIA**. Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una piccola quantità di sapone neutro per rimuovere eventuali sporcizie persistente; asciugare con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di disinfezione, sciacquare con abbondante acqua pulita e lasciare asciugare lontano da calore diretto.

11) **STOCCAGGIO E TRASPORTO**. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ambienti con elevate concentrazioni di salinità. Non esporre i dispositivi alla luce diretta e all'ultravioletta e al contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

12) **GARANZIA**. Il periodo di 3 anni dalla data di acquisto, copre qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compresi danni/perdite diretti/indiretti dell'impiego scorretto dei dispositivi, in ciò compreso l'impiego corretto dei dispositivi in situazioni non idonee a garantire livelli di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore metta lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung. Auf der Website www.climbingtechnology.com finden Sie zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates, UE-Konformitätserklärungen.

1) **EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS**. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Vorrichtung bergen Gefahren, deshalb ist sein Einsatz ausschließlich qualifizierten und mit dem Umgang vertrauten Personen vorbehalten. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Einschulung in Bezug auf den Einsatz der Vorrichtungen absolvieren; Sie müssen mit der Vorrichtung vertraut sein und sich in perfekter psychischer und körperlicher Verfassung befinden. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Aufmerksamkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinflussen, vorher oder während der Arbeit konsumiert werden.

2) **VOR DEM EINSATZ ZU BEACHTEN**: Lesen und erlassen Sie vor dem Einsatz: die jeder Vorrichtung verpflichtend beiliegenden allgemeinen Anweisungen. Vergewissern Sie sich von der Vollständigkeit und Verständlichkeit des Inhalts; prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente untereinander kompatibel sind und gemäß der geltenden Richtlinien, Bestimmungen und Vorschriften. Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren. **Achtung!** Überprüfen Sie stets die eventuell eingesetzten Seile: in der Tat gibt es diverse Seile, die aufgrund verschiedener Faktoren (Beschaffenheit der Ummantelung, mögliche Oberflächenbehandlung, falscher Durchmesser, nasse oder vereiste Seile) mehr oder weniger rutschig. **Achtung!** Verwenden Sie eine Vorrichtung niemals für Anwendungen, die ihre Grenzen überschreiten oder für andere als die vorgesehenen Zwecke! Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, darf diese Vorrichtungen unter keinen Umständen benutzen. Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass die Vorrichtungen und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt keinesfalls, auch potenziell tödliche Situationen zu provozieren. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten, die Vorrichtungen falsch einzusetzen, und einige da ok sorokrt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzmöglichkeiten sind verboten.

3) **VORRICHTUNGEN FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH**. Jede Vorrichtung ist strikt für den persönlichen Gebrauch anzusehen. Falls es von einer Zweitperson verwendet werden soll, führen Sie vor und nach dem Einsatz Kontrollen vorzunehmen und gegebenenfalls die Daten auf einem speziellen Blatt zu vermerken. **Achtung!** Verwenden Sie niemals eine Vorrichtung, wenn Sie nicht über seine vollständige Vorgeschichte informiert sind oder wenn sie nicht die entsprechenden Unterlagen (wie: Bedienungsanleitung, eventuelles Kontrollblatt usw.).

4) **KENNZEICHNUNG**. Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an unterschiedlichen Stellen befinden. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit.

5) **NUTZDAUERGRENZE**. Die Nutzdauergrenze einer Vorrichtung kann nicht genau vorhersagt werden, da sie von unzähligen Faktoren (Einsatzzweck, klimatischen Aspekten, Lagerungszustand und der Nutzungsintensität) beeinflusst wird, man kann die maximale Gebrauchsdauer jedoch abschätzen, sie setzt sich aus einer Phase optimaler Lagerung und einer darauf folgenden Betriebszeit schätzen. Bei textil- oder Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre ab dem angegebenen Herstellungsdatum, während die Betriebsdauer wie folgt geschätzt werden kann: 10 Jahre bei gelegentlichem Gebrauch; 5 Jahre bei häufiger Anwendung; 1 Jahr bei intensivem oder professionellem/kommerziellem Gebrauch (z.B. Kurse, Verleih usw.). Bei Metallprodukten ist die maximale Lebensdauer theoretisch unbegrenzt, sollten jedoch nach 10 Jahren ausgetauscht werden. **Achtung!** Die Nutzungsdauer einer Vorrichtung kann sich in Folge von außergewöhnlichen Ereignissen (hohe Belastungen, Einsatz bei extreden Wetter, Kürze oder Pendellängen, Kontakt mit schädigenden chemischen Substanzen, scharfe Kanten usw.). Bei Unsicherheiten in Bezug auf die Funktionsfähigkeit oder Leistungsfähigkeit der Vorrichtung stellen diese Vorrichtung setzen Sie es bitte nicht ein und kontaktieren sofort den Sicherheitsverantwortlichen oder den Hersteller.

6) **ENTFERNUNG**. Stellen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend: wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls verletzt, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzureichend ist; falls Sie sich nicht sicher sind, dass sie sich in einem guten Zustand befindet; wenn sie Ereignisse ausgesetzt wurde oder sie einen Sturz erlitten hat; wenn sie, auch wenn sie keine sichtbaren Mängel oder Abnutzungen aufweist, ihre ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie Produkte, die nicht mehr benutzt werden, um eventuellen Missbrauch zu vermeiden.

7) **ENTSORGUNG**. Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Gefahr für die Umwelt ausgeschlossen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.

8) **MANIPULATIONEN UND REPARATUR**. Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. von ausdrücklich vom Hersteller ermächtigten Personen durchgeführt werden.

9) **SCHMIERUNG**. Metallvorrichtungen sind im Bedarfsfall an den möglichen bewegbaren Teilen mit einem Silikonspray zu schmieren. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz. Entfernen Sie eventuelles überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schmierung keinesfalls die Interaktionen zwischen der Vorrichtung und anderen Systemkomponenten (z. B. Seilen) beeinträchtigt.

10) **WARTUNG UND REINIGUNG**. Vermeiden Sie den Kontakt mit Hitzequellen, abrasiven und scharfen Gegenständen, ätzenden Substanzen oder Lösungsmitteln. Die Reinigung ist mit klarem Wasser und, falls nötig, einer geringen Menge neutraler Seife für hartnäckigen Schmutz vorzunehmen. Nehmen Sie ein sauberes und nicht abrasives Tuch zur Trocknung. Lassen Sie die Vorrichtung natürlich trocknen, fern von chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohen Salzgehalten. Setzen Sie die Vorrichtung nicht direkt den Sonnenstrahlen und keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit scheidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit direkter Sonneneinstrahlung.

12) **GARANTIE**. Drei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgerechte Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes in zur Gewährleistung entsprechender Sicherheitsstandards ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die das Land des Endverbrauchs versteht. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes do utilização. **Atenção!** Este folheto traz apenas as instruções gerais. No site www.climbingtechnology.com encontrará: informações adicionais; outros idiomas e/ou versões atualizadas das instruções de uso; declarações de conformidade da UE.

1) **TREINAMENTO E FORMA FÍSICA**. As atividades relacionadas ao uso deste dispositivo são potencialmente perigosas e seu uso é restrito apenas para pessoas especializadas e instruídas. Antes do uso, é indispensável: ter recebido instrução e formação adequada ou, quando for necessário, um treinamento específico para o uso dos dispositivos; estar familiarizado com o dispositivo; estar em perfeita forma física e mental. **Atenção!** A ingestão de álcool ou de substâncias psicotrópicas, incluindo medicamentos que podem alterar a atenção, a percepção e a estabilidade devem ser obrigatoriamente evitadas.

2) **ADVERTÊNCIAS ANTES DO USO**. Antes do uso: ler e compreender as instruções gerais e específicas que devem obrigatoriamente acompanhar cada dispositivo; assegurar-se que o equipamento completo esteja em perfeito estado de funcionamento, que todos os componentes do equipamento sejam compatíveis entre eles e conforme com as regras, normas e diretrizes em vigor; verificar que o sistema esteja completamente montado e que os vários componentes trabalhem sem interferência entre si. **Atenção!** Verificar sempre a compatibilidade das eventuais cordas utilizadas: algumas delas são mais ou menos deslizantes devido a diversos fatores (tratamentos da vista fibras (construção do revestimento, eventuais tratamentos superficiais, diâmetro, inadequado, cordas molhadas ou congeladas). **Atenção!** Não utilizar um dispositivo fora dos seus limites e para usos diversos daqueles previstos! Cada um é responsável pelas próprias escolhas e ações: quem quer que não seja capaz de assumir tal responsabilidade não deverá absolutamente utilizar estes dispositivos. A responsabilidade do construtor limita-se a defeitos de fabricação e dos materiais utilizados. **Atenção!** Utilizar um dispositivo de proteção individual não justifica a exposição a situações potencialmente mortais. Os modos de utilização impróprios ou errados são muitos e apenas os modos corretos indicados são permitidos; todos os outros modos possíveis de utilização devem ser considerados como proibidos.

3) **DISPOSITIVOS PARA USO PESSOAL**. Cada dispositivo é considerado de uso estritamente pessoal. No caso de uso por um segundo utilizador, proceder com uma verificação do dispositivo antes e depois do uso e, quando necessário, anotar os dados na ficha correspondente. **Atenção!** Nunca utilizar um dispositivo do qual não se conheça o percurso de vida completo ou desprovido da correta documentação (instruções de uso, eventual ficha de verificação, etc.).

4) **MARCAÇÃO**. As indicações presentes sobre o dispositivo podem aparecer em diferentes lugares dependendo da dimensão do mesmo. **Atenção!** Não remover etiquetas e marcações e verificar que estejam todas legíveis mesmo após o uso.

5) **DURAÇÃO DE VIDA**. É difícil pré-determinar com precisão a duração de vida útil de um dispositivo, porque esta é influenciada por diversos fatores (ambiente de utilização, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade do uso) mas ainda é possível estimar o tempo de vida máximo que é constituído por um período inicial de armazenamento ideal e por um período de vida operacional. Para os produtos têxteis e plásticos, a duração de vida útil máxima é de 12 anos a partir da data de produção indicada, mesmo que a duração de vida operativa possa ser estimada em função da frequência de uso: 10 anos de uso ocasional; 5 anos de uso frequente; 1 ano de uso intensivo ou profissional/comercial (por exemplo, cursos, aluguéis, etc.). Para os produtos metálicos o tempo de vida útil máximo é teoricamente indefinido mas deveria ser substituído após 10 anos de uso. **Atenção!** A duração de vida de um dispositivo pode ser limitada também a uma única utilização, quando envolvido em um evento excepcional (fortes quedas ou quedas a pêndulo, temperaturas extremas, contato com agentes químicos danosos e bordas afiadas, etc.).

nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot fabricagefouten en fouten in het gebruiksmaterial. **Let op!** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) is altijd noodzakelijk. Welke PBM's dient de gebruiker zichzelf bloot mag stellen aan mogelijk dodelijke risico's. **Let op!** Er zijn talloze manieren om de uitrusting onregelmatig of onzuiver te gebruiken. Alleen de aangegeven zaken bestaan uit fabrieksfouten. Wij zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van onregelmatig gebruik. **3) PERSOONLIJKE UITRUSTING.** Elke uitrusting is uitsluitend voor personlijk gebruik. In het geval een andere gebruiker de uitrusting gebruikt, moet de uitrusting voor en na het gebruik gecontroleerd worden en moeten, waar nodig, de details van de controle op de speciale kaart genoteerd worden. **Let op!** Gebruik nooit een uitrusting waarvan de controledatum verlopen is. Controleer of er iem Geen gebruik maken van de juiste documentatie gelevert is (gebruiksinstructies, eventuele controlekaart, etc.). **4) MARKERING.** De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan. Alle aanwijzingen die op de uitrusting staan moet u lezen. Let op! Let ook dat de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn. ook na het gebruik.

5) LEVERSCHEUR. Het is lastig om van te voren de exacte levensduur van een apparaat te bepalen, omdat deze duur afhankelijk is van een aantal factoren (gebruiksomstandigheden, klimaatfactoren, opslagomstandigheden, frequentie van gebruik, enz. Het gebruik, enz.), maar een indicatief model van de maximale levensduur in te schatten, bestaande uit een initiële optimale opslagperiode en een technische levensduurperiode. Voor producten van textiel of kunststof is de maximale levensduur van 12 jaar vanaf de vervaardigingsdatum. De technische levensduur kan worden afgeleid aan de hand van de bepaalbare levensduur: 10 jaar in geval van incidentele gebruik; 5 jaar in geval van frequente gebruik; 1 jaar in geval van intensief gebruik. Wanneer sonnei/commercieel gebruik (bijv. cursussen, verhuur, enz.). Voor metalen producten is de maximale levensduur van onbepaalde duur, maar het is echter wenselijk om deze producten na 10 jaar te laten vervangen. Let op! Als de fabrikant van de uitrusting kan ook worden bepaald kort en eenvoudig gebruik in het geval van uitzonderlijke situaties. Een eenvoudig set of een slingerende val, extreme temperatuur, contact met scherpe randen, enz. Let op! Als de fabrikant van de uitrusting kan ook worden bepaald dat de gebruiker dit niet mag gebruiken om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden.

7) APVAKKENNIS. Als u geen ervaring hebt met de uitrusting, moet u ervoor zorgen dat u weet hoe u de uitrusting moet gebruiken. Let op! Als u de uitrusting niet wilt zeggen het einde van de levensduur, dient de uitrusting te worden afgevoerd voor afvalverwerking met in achtneming van het milieu. Om deze redenen is het aangeraden dat het product alleen door een ervaren of gekwalificeerd persoon wordt gebruikt of onder geïnstrueerd worden van het kind waar de verwerking zal plaatsvinden.

8) FORCEERBARE DELEN. Sommige delen van de uitrusting, in het geval van aanpassen of forceren van de uitrusting. Het is verboden de uitrusting aan te passen of te forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het gedrag komt. Mogelijke reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door de fabrikant geautoriseerde personen.

9) SMEREN. Smeer bij metalen uitrusting, indien nodig, de eventuele bewegende onderdelen van de uitrusting van een geschikte smeermiddel. Let op! Als u dit niet doen, kunnen ze roest, als u de kans groter dat zich stof of vuil aan de uitrusting hecht. Verwijder eventuele overvloedige olie met een doek. **Let op!** Controleer dat het smeren niet de juiste eigenschappen van de uitrusting aan. Let op! Gebruik geen smeermiddelen blootgesteld aan prima! Brandgevaar.

10) OPSLAG EN REINIGING. Vermijd contact met warmtebronnen, schurend en vochtig materiaal, bijtende stoffen of oplosmiddelen. Reinig met schoon water en voeg, indien nodig, een kleine hoeveelheid neutrale zeep toe om het meest handmatige vuil te verwijderen. Laat de uitrusting droogte van schoon, niet schurende doek. Zorgen voor het desinfecteren verdund ammoniumzout en vuil hierbij de aanwijzingen op het product op. Laat een vochtige of natte uitrusting in de open lucht drogen, uit de buurt van direct zonlicht.

11) OPSLAG EN TRANSPORT. Zorg ervoor dat de uitrusting helemaal droog is en als deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting niet bloot aan direct zonlicht, extreme temperaturen of vochtigheid. Let op! Als u dit niet vult, of aan een omgeving met een hoog zoutgehalte. Vermijd tijdens het transport dat de uitrusting samengeperst wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met scherpe randen of punten. Let op! Als u dit niet doen, kan u de uitrusting in uitgekoolen ruimtes met direct zonlicht.

12) GARANTIE. De fabrikant is niet aansprakelijk, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd aangedraad en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, niet goedkeuriseerde reparaties, het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de directe, indirecte of onvoorziene gevolgen, inclusief schade, die afkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruikte uitrusting die niet geschikt is voor de specifieke toepassing van de gebruiker. Let op! niet gegarandeerd wordt. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat, in het geval dat de uitrustingen worden doorverkocht in landen buiten het oorspronkelijke bestemmingsland, de gebruiker de uitrusting voorzien van een reparatiehandleiding, evenals de instructies voor de periodieke controle meelevert in de taal van het land waarin de uitrusting zullen worden gebruikt.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave sestavljata splošni del in tehnični del. Oba dela je treba pred uporabo naprave pozorno prebrati. Pomembno je, da upoštevate vsa navodila. Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo dodatne informacije; informacije v drugih jezikih in/ali posodobljene različice navodil za uporabo; izpise o izdelkih ali izdelkih.

1) UPOSABLJANJE IN FITNES. Aktivnosti vezane na to opremo so potencialno nevarne narave, zato se uporaba te opreme priporoča samo izkušenim in usposobljenim osebam. Pred uporabo naprave morate pridobiti ustrezno znanje in ne smete nameno ter uporabi seznanit in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabnika zagotoviti ustrezno tehnično znanje za uporabo opreme; natančno preučiti opremo, navodila za uporabo in vse ostale informacije, ki so na voljo. Ne uporabljajte opreme, ki ste jo izdelali sami. Ne uporabljajte opreme, ki ste jo izdelali sami. Ne uporabljajte opreme, ki ste jo izdelali sami

GENERAL INSTRUCTIONS

EE Üldised kasutusjuhendid.
LV Vispārējā lietošanas pamācība.
LT Bendrosios naudojimo taisyklės.
KZ Жалпы пайдалану нұсқаулары.
UA Загальна інструкція із застосування.
BG Общи инструкции за употреба.

i = G + S

ISTGE-001CT_rev.4 07-18

CT climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

EESTI

Käesoleva seadme kasutusjuhend koosneb üldisest ja spetsiifilisest osast – mõlemaid tuleb enne kasutamist hoolikalt lugeda. **Tähelepanu!** Käesoleval lehel on ainult üldjuhised. Veebisaidil www.climbingtechnology.com leiate lisateabe; kasutusjuhendid muudes keeltes ja/või nende uuendatud versioonid; vastavusdeklaratsioonid UE.

1) ETTEVALMISTUS JA FÜÜSILINE VORM.
Käesoleva seadme kasutamisega seotud tegevused on potentsiaalselt ohtlikud ning seadet tohivad kasutada ainult vastava ettevalmistuse ja kogemustega inimesed. Enne kasutamist on ülimalt oluline: läbida vastav koolitus/väljaõpe või vajadusel spetsiaalne seadmete kasutamist puudutav koolitus, olla seadmega täielikult kursis ning olla täiuslikus vaimses ja füüsilises vormis. **Tähelepanu!** Vältida tuleb kindlasti alkoholi ja psühhotroopseid aineid, sealhulgas taju, tähelepanu ja tasakaalu mõjutavaid ravimeid.

2) ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST. Enne kasutamist: lugege ja tehke endale selgeks nii üldised kui ka spetsiifilised juhendid, mis peavad olema kaasas iga seadmega; veenduge, kas seade on tervikuna täiesti töökorras, sobib kasutusotstarbeks ning kõik selle elemendid sobivad üksteisega ning on kooskõlas eeskirjade, standardite ja suunistega; kontrollige, kas süsteem on õigesti paigaldatud ning selle eri osad töötavad üksteist segamata. **Tähelepanu!** Kontrollige alati võimalikult kasutatavate kõite ühilduvust: mõned neist võivad libiseda paremini või halvemini – see on tingitud mitmest tegurist (ümbrise koostis, võimalikud pinnatöötlused, ebapiisav läbimõõt, märjad või jäätunud kõied). **Tähelepanu!** Ärge kasutage seadet väljaspool selle piiranguid ega eesmärkidel, milleks see ei ole mõeldud! Igaüks vastutab ise oma valikute ja tegevuste eest: inimene, kes ei ole võimeline seda vastutust võtma, ei tohi neid seadmeid mingil juhul kasutada. Tootja vastutus piirdub vabriku- ja materjalidefektidega. **Tähelepanu!** Isikukaitsevahendite kasutamine ei õigusta potentsiaalselt eluohtlike riskide võtmist. **Tähelepanu!** Ebaõige või väära kasutamise võimalusi on palju ning lubatud on ainult õigetena näidatud kasutusviisid: kõiki teisi võimalikke kasutamisviise tuleb pidada keelatuks.

3) SEADMED ISIKLIKUKS KASUTAMISEKS. Kõik need seadmed on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui neid kasutab keegi teine, tuleb enne ja pärast taolist kasutamist seadet kontrollida ning vajaduse korral märkida selle andmed asjakohasele vormile. **Tähelepanu!** Ärge kasutage kunagi seadet, mille täielikku elukäiku te ei tea või millel puudub nõuetekohane dokumentatsioon (kasutusjuhendid, võimalik kontrollvorm jms.).

4) MÄRGISTUS. Juhised võivad asuda seadmel eri kohtades, sõltuvalt selle suurusest. **Tähelepanu!** Ärge eemaldage silte ega märgiseid ning veenduge, et need kõik on loetavad ka pärast kasutamist.

5) KASUTUSIGA. Seadme tegelikku kasutusiga on raske täpselt ette ennustada, sest seda mõjutavad mitmed tegurid (kasutamiskeskkond, kliimategurid, ladustamistingimused, kasutamise sagedus ja intensiivsus jms.). Sellegipoolest on võimalik hinnata selle maksimaalset eluiga, mis koosneb optimaalsest esialgsest ladustusperioodist ning kasutusperioodist. Tekstiilist või plastist toodete maksimaalne eluiga on 12 aastat alates märgitud tootmiskuupäevast ning kasutusiga võib hinnata toote kasutussageduse põhjal: 10 aastat harva kasutamise korral; 5 aastat tiheda kasutamise korral; 1 aasta intensiivse või professionaalsel/kaubanduslikul eesmärgil kasutamise korral (näit. kursused, rent vms). Metallist toodete maksimaalne eluiga on teoreetiliselt piiramatu, kuid soovitatav on need siiski välja vahetada pärast 10-aastast kasutamist. **Tähelepanu!** Seadme kasutusiga võib olla piiratud ka ainult ühe kasutamisega, kui sellega on seotud mõni erandlik juhtum (suur kukkumine või kukkudes pendeldama jäämine, äärmuslikud temperatuurid, kokkupuutumine kahjulikke kemikaalide või teravate äärtega jms.). Kui teil on seadme töö või hea seisukorra osas kahtlusi, hoiduge selle kasutamisest ning pööruge kohe ohutusega tegeleva müügiesindaja või tootja poole.

6) KÕRVALDAMINE. Lõpetage kohe seadme kasutamine: kui selle maksimaalne eluiga on läbi; kui see on vananenud, kokkusobimatu moodsate seadmetega või seadusemuudatuste tõttu iganenud; kui kontrollimise tulemus ei ole rahuldav; kui te ei ole kindel, et see on heas seisukorras; ja kui sellega on toimunud midagi erandlikku või suur kukkumine: isegi kui visuaalselt kontrollides tundub, et sellel ei ole midagi viga, võib seadme algne vastupidavus olla tõsiselt vähenenud. **Tähelepanu!** Hävitage kasutusest kõrvaldatud seadmed, et nende edasine kasutamine oleks välistatud.

7) KÕRVALDAMINE. Seadme eluea ehk tööea lõppedes tuleb hoolitseda selle kõrvaldamise eest, võttes arvesse võimalikku keskkonnamõju. Soovitame seetõttu kõrvaldada tooted vastavalt selle kõrvaldamisriigis kehtivatele seadustele.

8) OMAVOLILISED MUUDATUSED JA PARANDAMINE. Kõik lubamatud muudatused tühistavad koheselt garantii ning need on keelatud, kuna see võib ohtu seada seadme turvalisuse. Parandamist, kui see on võimalik, peab teostama üksnes tootja või tootja poolt otseselt selleks volitatud isik.

9) MÄÄRIMINE. Metallseadmete korral tohib vajadusel määrida liikuvaid osi ainult silikoonipõhise õlipihustiga. **Tähelepanu!** Liigne õlikogus soodustab tolmu või mustuse kogunemist. Eemaldage võimalik liigne õli niiske lapiga. **Tähelepanu!** Veenduge, et määrimine ei ohusta seadme ja süsteemi teiste komponentide (nt köite) õiget koostoimimist.

10) HOOLDUS JA PUHASTAMINE. Vältige kokkupuudet kuumuse, abrasiivsete ja teravat materjalide ning söövitavate või lahustavate ainetega. Peske seadet puhta veega ja lisage püsivama mustuse eemaldamiseks vajadusel veidi neutraalset seepi – kasutage abiks puhast mitteabrasiivset lappi. Kasutage desinfitseerimiseks tootega kaasas olevatele ohutusnõuetele vastavalt lahjendatud ammooniumsoolasid. Kui seadmed on niisked või märjad, laske neil kuivada värskes õhus eemal otsestest soojusallikatest.

11) SÄILITAMINE JA TRANSPORT. Optimaalseks ladustamiseks tuleb hoida seadmeid täiesti kuivalt, toatemperatuuril ning hea ventilatsiooniga ruumis. Ärge hoidke seadet nii, et see puutub kokku keemiliselt agressiivsete ainete, tolmu, püsiva mustuse või suure soolasisaldusega keskkonnaga. Vältige transpordi ajal survet, otsest päikesevalgust ning kokkupuudet teravate tööriistadega. Ärge jätke seadet autosse ega kinnisesse kohta otsese päikesevalguse kätte.

12) GARANTII. 3 aastat alates ostukuupäevast, kõigi vabriku- või materjalidefektide osas. Garantii alla ei kuulu: normaalne kulumine, ebapiisav hooldus ja ladustamine, ebaõige või väär kasutamine, lubamatud muudatused või parandamine, kasutusjuhendite eiramine. Tootja ei kanna mingit vastutust tagajärgede eest, olgu need otsesed, kaudsed või juhuslikud, sealhulgas seadmete väärkasutamisest tulenev mistahes kahju, k.a. õige kasutamine olukordades, kus ei saa tagada piisavate ohutusstandardite jälgimist. Kasutaja ohutuse tagamiseks on hädavajalik, et kui seadmeid müüakse väljapoole esialgset sihtriiki edasi, siis esitab edasimüüja tegevus-, hooldus-, remondi- ja korrapärase jälgimise juhised selle riigi keeles, kus neid kasutatakse.

LATVIEŠU

Dotās iekārtas lietošanas pamācība sastāv no divām daļām - vispārējās un specifiskās. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet abas lietošanas pamācības daļas. **Uzmanību!** Šī lietošanas pamācības daļa satur tikai vispārējus norādījumus. Tīmekļa vietnē www.climbingtechnology.com jūs varat atrast: papildu informāciju, informāciju citās valodās un/vai lietošanas instrukciju atjauninātās versijas, ES atbilstības deklarācijas.

1) APMĀCĪBA UN FIZISKĀ SAGATAVOTĪBA. Aktivitātes, kas ir saistītas ar šīs iekārtas lietošanu, ir potenciāli bīstamas. Tās izmantošana ir paredzēta vienīgi apmācītām un sagatavotām personām. Pirms lietošanas ir svarīgi: saņemt atbilstošus norādījumus un sagatavošanu un, ja nepieciešams, specifisku iekārtas lietošanas apmācību; iepazīt ierīci; būt labā garīgā un fiziskā formā. **Uzmanību!** Ir stingri jāizvairās no alkohola un psihotropo vielu lietošanas, ieskaitot ārstnieciskos preparātus, kas var ietekmēt uztveri, stabilitāti un uzmanības līmeni.

2) BRĪDINĀJUMI PIRMS LIETOŠANAS. Pirms lietošanas: izlasiet un saprotiet vispārējo un specifisko lietošanas pamācību, kurai ir obligāti jābūt pievienotai katrai iekārtai; pārliecinaties, ka aprīkojums visā kopumā atrodas labā darba stāvoklī un ka tas ir piemērots paredzētam pielietojumam, un ka visas detaļas ir savstarpēji saderīgas un atbilstošas noteikumiem, standartiem un norādījumiem, kas ir spēkā. **Uzmanību!** Vienmēr pārbaudiet izmantojamo virvju saderību: dažas no tām var būt vairāk vai mazāk slīdošas dažādu iemeslu dēļ (apvalka konstrukcijas, virsmas apstrāde, nepiemērota diametra, saslapinātas vai apledojušas virves dēļ). **Uzmanību!** Neizmantojiet iekārtu ārpus norādītiem ierobežojumiem vai neparedzētiem nolūkiem! Katrs ir atbildīgs par savām izvēlēm un darbībām. Jebkurš, kas nav spējīgs uzņemties šādu atbildību, nekādā gadījumā nedrīkst izmantot dotās iekārtas. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar izgatavošanas defektiem un izmantotajiem materiāliem. **Uzmanību!** Apgādāšanās ar personālās drošības iekārtu neattaisno pakļaušanos potenciāli letāliem riskiem. **Uzmanību!** Ir vairāki nepareizi vai nepiemēroti iekārtas izmantošanas veidi. Tikai tie izmantošanas veidi, kas ir norādīti kā pareizie, ir atļauti: visi pārējie iespējamie izmantošanas veidi skaitās aizliegti.

3) IEKĀRTAS PERSONĪGAI IZMANTOŠANAI. Katra iekārta ir domāta tikai un vienīgi personīgai izmantošanai. Gadījumā, ja iekārtu izmanto cita persona, veiciet iekārtas pārbaudi pirms un pēc lietošanas, un, kur tas ir nepieciešams, atzīmējiet galējības uz tam speciāli paredzētas veidlapas. **Uzmanību!** Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtu, kurai nav pilnībā zināms iepriekšējais pielietojums vai kurai trūkst nepieciešamā dokumentācija (lietošanas pamācība, pārbaudes veidlapa utt.).

4) MARĶĒŠANA. Norādes var atrasties dažādās vietās uz iekārtas, atkarībā no tās izmēriem. **Uzmanību!** Nenonemiet etiketes vai marķējumus un pārliecinaties, ka tie ir salasāmi arī pēc iekārtas lietošanas.

5) KALPOŠANAS LAIKS. Ir grūti iepriekš precīzi noteikt iekārtas faktisko kalpošanas laiku, jo to ietekmē vairāki faktori (vide, kurā tā tiek izmantota, klimats, uzglabāšanas nosacījumi, izmantošanas biežums un intensitāte utt.), tomēr ir iespējams aprēķināt maksimālo kalpošanas laiku, kas sastāv no optimālās uzglabāšanas sākumposma un ekspluatācijas laika. Plastmasas vai tekstilizstrādājumiem maksimālais kalpošanas laiks sastāda 12 gadus no norādītā izgatavošanas datuma, savukārt ekspluatācijas ilgumu var aprēķināt balstoties uz izmantošanas biežumu: 10 gadi retas izmantošanas gadījumā; 5 gadi biežas izmantošanas gadījumā; 1 gads intensīvas vai profesionālas/komerciālas izmantošanas gadījumā (piemēram, kursi, noma u.c.). Metāla izstrādājumiem teorētiskais kalpošanas laiks ir bezgalīgs, bet ir iesakāms tos aizstāt pēc 10 gadu lietošanas. **Uzmanību!** Iekārtas kalpošanas laiks var arī būt vienas izmantošanas reizes ietvaros, ja tā tiek izmantota ārkārtas pasākumā (stipri kritieni vai kritieni svārstā, ekstremālās temperatūras, saskarsme ar kaitīgām ķīmiskām vielām vai asām malām utt.). Gadījumā, ja rodas šaubas par iekārtas darbību un tās labu uzglabāšanas stāvokli, atturieties no tās izmantošanas un nekavējoties sazinaties ar savu drošības pārstāvi vai ražotāju.

6) LIKVIDĒŠANA. Nekavējoties pārtrauciet iekārtas izmantošanu: ja maksimālais kalpošanas laiks tika pārsniegts; ja iekārta ir novecojusi, nesaderīga ar modernākām iekārtām vai standartu atjaunošanas dēļ; skaitās vairs nederīga; ja pārbaudes rezultāts nav apmierinošs; ja ir šaubas par iekārtas stāvokli; ja iekārta tika pakļauta stipram kritienam vai lietota ārkārtas pasākumā: pat gadījumā, ja nav redzami bojājumi vai noārdīšanās, iekārtas sākotnējā izturība var izrādīties būtiski mazāka. **Uzmanību!** Iznīcināt nederīgus izstrādājumus lai izvairītos no turpmākas lietošanas.

7) UTILIZĀCIJA. Ierīces dzīves cikla beigās, jeb tās ekspluatācijas laika beigās, tā ir jāutilizē, ņemot vērā tās iespējamo ietekmi uz vidi. Ar šo mērķi ir ieteicams utilizēt izstrādājumus, pilnībā ievērojot tiesību aktus, kuri ir spēkā valstī, kurā paredzēts veikt utilizāciju.

8) MODIFIKĀCIJAS UN REMONTS. Garantija nekavējoties zaudē spēku jebkura veida iekārtas izmaiņu vai modifikācijas gadījumā, kas ir aizliegti, jo var apdraudēt iekārtas drošību. Remontam, kur tas ir veicams, ir jābūt tikai ražotāja vai ražotāja pilnvarotā personāla veiktam.

9) IEEĻOŠANA. Nepieciešamības gadījumā ieeļļojiet metāla iekārtās kustīgās detaļas, izmantojot tikai un vienīgi silikona eļļas aerosolu. **Uzmanību!** Pārmērīgas eļļas daudzums veicina putekļu un netīrumu pielipšanu. Noņemiet lieko eļļu ar lupatiņu. **Uzmanību!** Pārliecinaties, ka eļļošana neapdraud pareizu mijiedarbību starp iekārtu un citām sistēmas sastāvdaļām (piem. virvēm).

10) APKOPE UN TĪRĪŠANA. Izvairieties no saskares ar siltuma avotiem, abrazīviem un asiem materiāliem, kodīgām vielām vai šķīdinātājiem. Mazgājiet ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, pievienojiet tam nedaudz neitrālas ziepes, lai notīrītu noturīgus netīrumus; izmantojiet mīkstu lupatiņu. Lai dezinficētu iekārtu, izmantojiet amonija sāļus, atšķaidot tos, sekojot dotajiem drošības norādījumiem. Gadījumā, ja iekārtas ir mitras vai slapjas, ļaujiet tām izžūt svaigā gaisā tālu no tiešiem siltuma avotiem.

11) UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀJUMI. islabākai uzglabāšanai novietojiet sausas iekārtas labi vēdināmā telpā, kurā netiek pārsniegta normāla istabas temperatūra. Nepakļaujiet iekārtas ķīmiski agresīvo vielu iedarbībai, putekļiem vai noturīgiem netīrumiem vai videi ar augstu sāļu koncentrāciju. Izvairieties no iekārtas saspiešanas, tiešiem saules stariem un saskarsmes ar asiem priekšmetiem pārvadāšanas laikā. Izvairieties no iekārtu atstāšanas transporta līdzeklī vai slēgtās telpās zem tiešiem saules stariem.

12) GARANTĪJA. 3 gadu garantija no pirkšanas datuma jebkurai ražošanas vai izmantoto materiālu vainai. Izslēgti no garantijas ir sekojoši faktori: standarta nodilums, nepiemērota apkope un uzglabāšana, nepareizs vai nepiemērots pielietojums, modifikācijas vai remonts bez atļaujas, lietošanas pamācības noteikumu neievērošana. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, tostarp jebkādu kaitējumu, kas izriet no nepareizas iekārtas izmantošanas, tai skaitā pareizu izmantošanu gadījumos, kas nav piemēroti, lai nodrošinātu pienācīgus drošības standartus. Attiecībā uz lietotāju drošību ir svarīgi, lai mazumtirgotājs sniegtu ierīču lietošanas, uzturēšanas, remonta un periodiskās pārbaudes norādījumus tās valsts valodā, kurā tie tiks izmantoti, ikreizi, kad ierīces tiek pārdotas ārpus sākotnējās galamērķa valsts.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo taisyklės sudarytos iš bendrosios ir detaliai aprašytos dalies. Prieš naudojimą abi dalys turi būti atidžiai perskaitytos. **Dėmesio!** Šis dokumentas pateikia tik bendrąsias taisykles. Interneto svetainėje www.climbingtechnology.com galima rasti papildomos informacijos, taip pat informacijos kitomis kalbomis ir / arba atnaujintas naudojimo instrukcijų versijas bei ES suderinamumo deklaracijas.

1) PASIRENGIMAS IR FIZINĖ FORMA. Veikla, susijusi su šio prietaiso naudojimu, yra potencialiai pavojinga, jo naudojimas yra skirtas tik patyrusiems ir pasirengusiems asmenims. Prieš naudojimą yra privaloma: būti įgijus atitinkamą apmokymą ir pasirengimą arba, jeigu būtina, būti praėjus specifinį apmokymą kaip naudotis prietaisu; būti gerai susipažinus su prietaisu; būti idealios fizinės ir psichinės formos. **Dėmesio!** Alkoholinių ir psichotropinių, įskaitant medicininius, preparatų, galinčių įtakoti suvokimą, stabilumą ir dėmesį, naudojimas yra griežtai draudžiamas.

2) PERSPĖJIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ. Prieš naudojimą: perskaityti ir suprasti bendrąsias ir detaliai aprašytas naudojimo taisykles, kurios privalo būti pridėtos prie kiekvieno prietaiso; įsitikinti, kad prietaisas yra idealios būklės, yra tinkamas numatytam naudojimui, visos dalys yra suderintos tarp savęs ir atitinka galiojančias taisykles, normas ir nuostatas; įsitikinti kad sistema yra teisingai surinkta ir kad įvairios sudedamosios dalys veikia nekliudydamos viena kitai. **Dėmesio!** Visuomet patikrinti naudojamų virvių suderinamumą: kai kurios iš jų gali būti labiau ar mažiau slankios dėl įvairių faktorių (dėklo konstrukcijos, galimo išorinio poveikio, netinkamo diametro, šlapios ar apledėjusios virvės). **Dėmesio!** Nenaudoti prietaiso ne pagal paskirtį ar kitokiems tikslams, nei numatyta! Kiekvienas yra atsakingas už savo sprendimus ir veiksmus: tas, kuris nėra pasiruošęs prisiimti tokios atsakomybės, jokiu būdu neturėtų naudotis šiais prietaisais. Gamintojas prisiima atsakomybę tik už gamybinius ir naudojamų medžiagų defektus. **Dėmesio!** Apsirūpinimas individualios apsaugos prietaisu nepateisina buvimo rizikingose, gyvybei pavojingose situacijose. **Dėmesio!** Netinkamų ir neteisingų naudojimo būdų yra daug, tad tik tie būdai, kurie yra nurodyti kaip teisingi yra leidžiami: visi kiti galimi naudojimo būdai turi būti laikomi draudžiamais.

3) ASMENINIO NAUDOJIMO PRIETAISAI. Kiekvienas prietaisas yra skirtas tiktai asmeniniam naudojimui. Tuo atveju jei prietaisu naudojasi kitas asmuo, patikrinti prietaisą prieš ir po naudojimo ir, jeigu reikia, užrašyti duomenis į tam skirtą blanką. **Dėmesio!** Niekada nenaudoti prietaiso, kurio pilna naudojimo istorija jums nežinoma arba nėra tinkamos dokumentacijos (naudojimosi instrukcijos, galimo kontrolės blanko ir t.t.).

4) ETIKĖTĖS. Nurodymai, esantys ant prietaiso, gali būti skirtingose vietose, priklausomai nuo prietaiso dydžio. **Dėmesio!** Nepašalinti etikečių ir patikrinti, kad jos visos būtų įskaitomos net ir po naudojimo.

5) GALIOJIMO LAIKAS. Sudėtinga tiksliai nustatyti realų prietaiso galiojimo laiką, nes jis yra įtakotas daugelio faktorių (panaudojimo vietos, klimato faktorių, laikymo sąlygų, naudojimo dažnumo ir intensyvumo ir t.t.), tačiau įmanoma apskaičiuoti maksimalų galiojimo laiką, kuris susideda iš optimalių laikymo sąlygų pradiniu laikotarpiu ir aktyvaus naudojimo laikotarpio. Tekstilės ir plastikos produktų maksimalus galiojimo laikas yra 12 metų nuo nurodytos pagaminimo datos, tuo tarpu naudojimo galiojimo laikas gali būti apskaičiuotas remiantis naudojimo dažnumu: 10 metų jei naudojama kartas nuo karto; 5 metai jei naudojama dažnai; 1 metai jei naudojama intensyviai arba profesionaliais/komercijos tikslaus (pvz. kursams, samdymui ir t.t.). Metalinių produktų maksimalus galiojimo laikas teoriškai neapibrėžtas, tačiau pageidautina juos pakeisti po 10 metų naudojimo. **Dėmesio!** Prietaiso galiojimo laikas gali būti apribotas ir po vieno panaudojimo, jeigu įvyksta išskirtinis įvykis (stiprūs kritimai arba kritimai švytuokle, ekstremalios temperatūros, kontaktas su žalingomis cheminėmis medžiagomis arba aštriais kraštais, ir t.t.). Kylant abejonių dėl prietaiso veikimo ar dėl prietaiso geros išsilaikymo būklės, nenaudoti jo ir nedelsiant susisiekti su už saugumą atsakingu atstovu arba su paciu gamintoju.

6) PAŠALINIMAS. Nedelsiant nutraukti prietaiso naudojimą: jei galiojimo laikas yra pasibaigęs; jeigu prietaisas yra pasenęs, nesuderinamas su naujesniais prietaisas arba yra pasenęs normatyvinių atnaujinimų atžvilgiu; jei kontrolės rezultatai yra nepatenkinami; jeigu kyla abejonių dėl prietaiso būklės; jei prietaisas buvo naudojamas išskirtinėmis aplinkybėmis arba įvyko stiprus kritimas: net jei apžiūrint nesimato jokio defekto arba susidėvėjimo, pradinis prietaiso atsparumas gali būti stipriai sumažėjęs. **Dėmesio!** Sunaikinti išmesti skirtus produktus, siekiant išvengti tolimesnio jų panaudojimo.

7) IŠMETIMAS. Įrangos naudojimo pabaigoje, t.y. įrangos veikimui besibaigiant, yra svarbu pasirūpinti išmetimu, atsižvelgiant į potencialų veiksnį aplinkai. Šiam tikslui rekomenduojama, kad produktas būtų išmestas pagal šalies įstatymus, kurioje yra atsikratoma produkto.

8) PAKEITIMAI IR TAISYMAS. Bet kokie pakeitimai atima teisę į garantiją ir yra draudžiami, nes gali kelti pavojų prietaiso saugumui. Taisymas, kada yra įmanomas, turi būti atliekamas tiktai paties gamintojo arba, gamintojo įgalioto personalo.

9) TEPIMAS. Esant būtinybei, metalines dalis sutepti naudojant tik silikono pagrindo aliejinį purškiklį. **Dėmesio!** Per didelis aliejaus kiekis skatina nešvarumų ir dulkių kaupimąsi. Šluoste pašalinkite aliejaus perteklių. **Dėmesio!** Įsitikinkite, kad tepimas nepažeistų tinkamos sąveikos tarp prietaiso ir kitų sistemos dalių (pvz.: virvių).

10) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS. Vengti kontakto su šilumos šaltiniais, su braižančiomis ir aštriomis medžiagomis, taip pat su tirpinančiomis ar skatinančiomis koroziją medžiagomis. Plauti su švariu vandeniu ir, esant būtinybei, pridėti nedidelį kiekį neutralaus muilo, kad galima būtų nuvalyti sunkiau pašalinamus nešvarumus; naudotis švaria nebraižančia šluoste. Dezinfekcijai naudoti amonio druską, atskiestą pagal saugumo nurodymus, pateiktus kartu su produktu. Prietaisui sudrėkus ar šušlapus, palikti išdžiūti lauke, toli nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

11) LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS. Norint užtikrinti optimalias laikymo sąlygas, laikyti prietaisus visiškai sausus kambario temperatūroje, gerai

vėdinamose patalpose. Saugoti prietaisus nuo chemiškai agresyvių medžiagų poveikio, nuo dulkių ir atsparių nešvarumų ir nelaikyti prietaisų vietose, kur yra didelė druskos koncentracija. Transportuojat, vengti suspaudimo, tiesioginių saulės spindulių ir saugoti, kad nesiliestų su aštriais daiktais. Stengtis nepaliti prietaisų automobilyje ar uždarose patalpose, kur prieina tiesioginė saulės šviesa.

12) GARANTIJA. 3 metai nuo įsigijimo datos, galioja nuo bet kokio gamybinio ar panaudotų medžiagų defekto. | garantiją neįeina: normalus susidėvėjimas, netinkama priežiūra ir laikymas, neteisingas ar netinkamas naudojimas, neleistini pakeitimai ar taisymai, nesivadovavimas naudojimo instrukcija. Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės dėl tiesioginių, netiesioginių ar atsitiktinių pasekmių, įskaitant bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, čia taip pat jeina teisingas prietaiso naudojimas netinkamose situacijose, negalinčiose garantuoti atitinkamų saugumo standartų. Prietaisus parduodant už kilmės šalies ribų, naudotojo saugumui užtikrinti svarbu, kad prekiautojas pateiktų prietaisų naudojimo, techninio aptarnavimo, remonto ir periodinio tikrinimo instrukcijas tikslinės šalies, kurioje prietaisas bus naudojamas, kalba.

ҚАЗАҚША

Бұл құрылғыны пайдалану нұсқаулары жалпы және арнайы бөліктен тұрады, екеуі де қолданыс алдында мұқият оқылуы қажет. **Маңызды!** Бұл кесте тек жалпы нұсқаулардан тұрады. www.climbingtechnology.com веб-сайтында келесі мәліметтер бар: қосымша ақпарат, басқа тілдер және/немесе пайдалану нұсқаулықтарының жаңартылған нұсқалары, ЕО сәйкестік туралы мәлімдемелері.

1) ОҚЫТУ ЖӘНЕ ФИЗИКАЛЫҚ ФИНТЕС. Құрылғыны пайдалануға қатысты әрекеттер қауіпті әрі тек оқытылған және тәжірибелі тұлғалар арқылы пайдаланылуы қажет. Құрылғыны пайдаланбас бұрын келесілер маңызды: дұрыс оқыту мен нұсқау және қажет болған жерде құрылғыларды пайдалануға арналған арнайы оқытуды өту; құрылғымен таныс болу; идеалды психо-физикалық пішінде болу. **Ескерту!** Қабылдауды, балансты және концентрацияны өзгертуі мүмкін дәріден тұратын психотроптық заттарды немесе алкогольді тұтынуды болдырмау қажет.

2) ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДАҒЫ ЕСКЕРТУЛЕР. Пайдаланбас бұрын: әрбір құрылғымен міндетті түрде болуы қажет жалпы және арнайы нұсқаулады мұқият оқып, оларды толығымен түсінгеніңізді тексеріңіз; барлық жабдықтың идеалды жұмыс күйлерінде екендігін, оның қолданысқа тиісті екендігін, барлық элементтер мен құрамдастардың бір-бірімен үйлесімді екендігін, ағымдағы ережелерге, заңнамаларға және директиваларға сәйкес екендігін тексеріңіз; жүйенің дұрыс жинақталғанын және құрамдастардың бір-біріне кедергі жасамай жұмыс істейтіндігін тексеріңіз. **Ескерту!** Пайдаланылатын арқандардың жүйемен үйлесімді екендігін тексеріңіз: негізінде, кейбір арқандар әр түрлі факторларға байланысты көп немесе аз жылжуы мүмкін (қабықша құрылымы, бет өңдеулері, дұрыс емес диаметр, ылғал немесе қатырылған арқандар). **Ескерту!** Шектеулерінен асатын немесе қолдану мақсаты басқа әрекеттер үшін құрылғыны пайдаланбаңыз! Әрбір және тұлға өзінің таңдаулары мен әрекеттеріне жауапты: бұл жауапкершілікті алуға мүмкіншілігі жоқ адамдар кез келген жағдайда бұл құрылғыларды пайдаланбауы қажет. Өндіруші жауапкершілігі өндіру мен пайдаланылған материалдарға байланысты ақаулықпен шектеледі. **Ескерту!** Жеке қорғанысқұрылғыларымен жабдықтану өмірге қауіпті тәуекелдерден қорғайды деген сөз емес. **Ескерту!** Көптеген дұрыс емес немесе қате пайдалану процедуралары бар және тек дұрыс ретінде анықталған процедуралар рұқсат етіледі: барлық басқа ықтимал процедураларға тыйым салынуы қажет.

3) ЖЕКЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН ҚҰРЫЛҒЫЛАР. Әрбір құрылғы тек жеке қолданыс үшін қарастырылады. Егер екінші пайдаланушымен пайдаланылуы керек болса, қолданыстан бұрын және кейін құрылғыны тексеріңіз және қажет болған жерде қатысты деректер мен ақпаратты тиісті пішінде жазыңыз. **Ескерту!** Толық тарихы белгісіз немесе дұрыс құжаттарға ие емес құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз (пайдалану нұсқаулары, кез келген тексеру пішіндері, т.б.).

4) БЕЛГІЛЕУ. Құрылғыдағы белгілер құрылғы өлшеміне байланысты әр түрлі орындарда көрсетілуі мүмкін. **Ескерту!** Белгішелерді немесе белгілерді алмаңыз және бұлардың пайдаланғанын кейін де дұрыс оқылатындығын тексеріңіз.

5) ҚЫЗМЕТ МЕРЗІМІ. Құрылғының нақты қызмет мерзімі алдын ала жобаланбайды, себебі көптеген факторлар (пайдалану ортасы, ауа-райы факторлары, сақтау жағдайлары, жиілік пен пайдалану қарқыны, т.б.) етеді, бірақ оңтайлы сақтаудың бастапқы кезеңімен және операциялық қызметінің кезеңімен жасалатын максималды қызмет мерзімін бағалауға болады. Тоқыма немесе пластиктер үшін максималды қызмет мерзімі көрсетілген өндірілген күннен бастап 12 жыл болып табылады, ал операциялық қызмет мерзімін пайдалану жиілігіне сәйкес бағалауға болады: сирек пайдаланылса 10 жыл; жиі пайдаланылса 5 жыл; интенсивті түрде немесе кәсіби не коммерциялық мақсатта пайдаланылса (мыс. курстар, жалдау, т.б.) 1 жыл. Металл өнімдердің максималды қызмет мерзімі теориялық түрде белгісіз, бірақ 10 жыл пайдаланғанған кейін оларды ауыстыру әлі де кеңес етіледі. **Ескерту!** Құрылғының қызмет мерзімі ерекше оқиғаға қамтылған жерде бір қолданысқа дейін шектелуі мүмкін (қатты немесе шайқалып құлаулар, экстремалды температуралар, зиян химиялық агенттермен немесе үшкір ұштарымен байланыс, т.б.). Құрылғының жұмысы мен жақсы сақтау күйіне байланысты кудік болған жағдайда оны пайдаланбаңыз және қауіпсіздік мәселелеріне қатысты тұлғаға немесе өндірушіге дереу хабарласыңыз.

6) ЖОЮ. Құрылғыны пайдалануды дереу тоқтатыңыз: егер максималды қызмет мерзімінен асса, ескірген болса, кейінгі құрылғылармен үйлесімсіз болса немесе стандарттар жаңартуларына байланысты ескірсе; егер тексерулер нәтижесі қанағаттандырмаса; егер құрылғының жақсы күйінде екендігіне сенімді болмасаңыз; ерекше оқиғаға немесе ауыр құлауға душар болса: тіпті, егер ақау немесе нашарлау байқалмаса, оның бастапқы беріктігі мен тұрақтылығы ауыр зақымдалуы мүмкін. **Ескерту!** Қосымша қолданысты болдырмау үшін ысырылған өнімдерді жойыңыз.

7) ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ. Жабдықтың қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде, яғни, жұмысқа қабілеттілігі нашарлаған кезде, оның қоршаған ортаға тигізуі ықтимал әсерін ескере отырып, мемлекеттің қолданыстағы заңдарына сәйкес түрде утилизациялау қажет болады. Сол себептен, өнімдерді утилизациялау орындалатын мемлекеттің қолданыстағы заңдарына сәйкес түрде утилизациялауға ұсыныс беріледі.

8) БҰЗЫЛЫС ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ ЖҰМЫСТАРЫ. Кез келген өзгеріс немесе бұзылыс дереу кеңілдікті бұзады әрі құрылғының қауіпсіздігіне қауіп төндіретіндіктен тыйым салынады. Жөндеу жұмыстары ықтимал жерде өндіруші өкіметтік берген қызметкерлер немесе өндіруші арқылы ғана орындалуы қажет.

9) МАЙЛАУ. Егер қажет болса, металл құрылғылардың ұялы бөліктерін тек силикон негізді май спрейі арқылы майлаңыз. **Ескерту!** Майдың шамадан тыс мөлшері лай мен шаңның ұсталуына әкеледі. Мата арқылы артық майды жойыңыз. **Ескерту!** Майлау жұмысы құрылғы мен жүйенің басқа құрамдастарының арасында байланыс тудырмайтындығын тексеріңіз (мысалы, арқандар).

10) ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ. Жылу көздерімен, абразивті және үшкір заттармен, коррозиялы заттармен немесе еріткіштермен байланысын болдырмаңыз. Егер қажет болса, таза сумен жуыңыз, берік лайды жою үшін нейтрал сабынның кішкентай мөлшерін қосыңыз; таза және абразивті емес матаны пайдаланыңыз. Зарарсыздандыру үшін өнімнен берілген қауіпсіздік нұсқауларына сәйкес сұйылтылған аммоний тұздарын пайдаланыңыз. Егер құрылғылар ылғалды немесе сулы болса, оларды тікелей жылу көздерінен алыс таза ауадан кебуі үшін қалдырыңыз.

11) САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ. Оңтайлы сақтау үшін құрылғыларды бөлме температурасында толығымен құрғақ жақсы желдетілетін аймақтарға қойыңыз. Құрылғыларды химиялық түрде агрессивті заттарға, шаңға, лайға немесе тұздың жоғары концентрациясы бар орталарға жақындатпаңыз. Тасымалдау барысында сығуларды, тікелей күн сәулесінің әсерін және үшкір нысандармен байланысты болдырмаңыз. Құрылғыларды көлікте немесе күн әсер ететін жабық орталарда қалдырмаңыз.

12) КЕПІЛДІК. Кепілдік сатып алу күнінен бастап 3 жылға жарамды және кез келген өндіру ақаулығын немесе пайдаланылған материалдар ақаулығын қамтиды. Келесілер кепілдіктен шығарылады: қалыпты тозу, дұрыс емес техникалық қызмет көрсету және сақтау, дұрыс пайдаланбау, өкілеттіксіз бұзылыс немесе жөндеу жұмыстары, пайдалану нұсқауларының сақталмауы. Өндіруші құрылғыларды дұрыс пайдаланбаудан, дұрыс қауіпсіздік деңгейлерін қамтамасыз етпейтін үйлесімсіз жағдайларда құрылғыны дұрыс пайдаланудан болатын тікелей, жанама немесе кездейсоқ салдарға қатысты барлық міндеттемелерді қабылдамайды. Құрылғылар мақсатты елден тыс жерде сатылған жағдайда, пайдаланушының қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында бөлшектеп сатушы міндетті түрде құрылғы қолданылатын елдің тілінде пайдалану, қызмет көрсету, жөндеу нұсқаулықтарын және жүйелі тексерістерді қамтамасыз етуі қажет.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція із застосування цього пристрою складається із загальної та спеціальної частин, і обидві належить уважно прочитати, перш ніж користуватися пристроєм. **Увага!** Ця листівка містить лише загальну інструкцію. На сайті www.climbingtechnology.com можна знайти: додаткову інформацію, інструкції з експлуатування на інших мовах і (або) їх оновлені версії, декларації відповідності вимогам ЄС.

1) ПІДГОТОВАНІСТЬ І ФІЗИЧНА ФОРМА. Види діяльності, пов'язані із застосуванням цього пристрою, потенційно небезпечні, тому він призначений виключно для досвічених та підготовлених користувачів. Перед використанням обов'язково: отримати інструктаж і належну підготовку, або, якщо необхідно, спеціальну підготовку з користування такими пристроями, добре ознайомитися з пристроєм і мати відмінний психічний та фізичний стан здоров'я. **Увага!** Категорично забороняється вживати спиртне або психотропні речовини, у тому числі ліки, що зрештні змінювати сприймання, стаціість та увагу.

2) ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ. Перед використанням: прочитати та зрозуміти, про що йдеться у загальній та спеціальній інструкціях, що повинні обов'язково супроводжувати кожний пристрій; пересвідчитися, що приладдя із комплекту цілком справне та придатне до передбаченого використування, і що всі складові частини сумісні між собою та відповідають діючим правилам, стандартам і директивам; перевірити, чи правильно було складено систему та чи не заважають деталі одна одній під час роботи. **Увага!** Завжди перевіряти сумісність використовуваних мотузок: насправді, кожна з них може бути більш-менш непридатною з різних причин (конструкція оболонки, поверхнева обробка, недостатній діаметр, мокрі або заледенілі мотузки). **Увага!** Не використовувати пристрій не за призначенням і завжди зважати на обмеження щодо його застосування! Кожен відповідає за власний вибір і дії: хто ж не взмозі взяти на себе таку відповідальність в жодному випадку не повинен користуватися цими пристроями. Відповідальність виробника обмежується виробничими дефектами та якістю використаних матеріалів. **Увага!** Застосування індивідуального захисного спорядження не виправдовує наражання на ризики, потенціально смертельні. **Увага!** Неналежні або хибні способи використання є численними, а прийнятними є лише зазначені як правильні: усі інші способи використання слід вважати забороненими.

3) ПРИСТРОЇ ОСОБИСТОГО ПРИЗНАЧЕННЯ. Кожний пристрій слід вважати призначеним лише для особистого використання. У разі застосування іншим користувачем здійснити перевірку пристрою до і після використання, і, якщо потрібно, вписати основні характеристики до відповідного формуляра. **Увага!** Ніколи не користуватися пристроєм, попередня історія якого не відома, або позбавленого належної документації (настанови із застосування, журналу перевірок тощо).

4) МАРКУВАННЯ. Вказівки можуть розміщуватися в різних місцях пристрою в залежності від його розмірів. **Увага!** Не видаляти етикеток або маркірувань, та перевіряти, чи всі вони добре читаємі, у тому числі після використання.

5) ТЕРМІН СЛУГУВАННЯ. Важко з точністю вказати реальний термін слугування пристрою через безліч факторів впливу (середовище використання, кліматичні чинники, умови зберігання, частість та інтенсивність користування тощо), однак можна орієнтовно визначити максимальний термін слугування, що складається із початкового періоду зберігання за оптимальних умов та періоду експлуатації. Для текстильних або пластмасових виробів максимальний строк слугування становить 12 років із зазначеної дати виробництва, тоді як строк експлуатації можно оцінити за частістю використовування: 10 років рідкісного використання; 5 років частого використання; 1 рік інтенсивного використання або професійного чи комерційного застосування (наприклад, курси, прокат тощо). Для металевих виробів максимальний термін слугування є теоретично безмежним, все ж бажано замінювати їх після 10 років експлуатації. **Увага!** Термін слугування пристрою може бути обмежений також лише разовим використанням, наприклад, за надзвичайних обставин (стрімке падіння або падіння з великими копиваннями, екстремальні температури, контакт із шкідливими хімікатами або гострими крайками тощо). У разі наявності сумнівів щодо належного функціонування та доброго стану пристрою припинити використання та негайно звернутися до відповідної контактної особи з питань безпеки або до виробника.

6) УТИЛІЗАЦІЯ. Негайно припинити експлуатацію пристрою: якщо перевищено максимальний термін слугування; якщо пристрій морально застарів, став несумісним з більш сучасними пристроями або не відповідає новим нормам; у випадку нездовільних результатів перевірок; якщо є невпевненість у гарному стані пристрою; після надзвичайної події або стрімкого падіння: навіть якщо зовнішній огляд не викриє жодного дефекту або погіршення стану, первісна міцність може значно зменшитися. **Увага!** Вироби, строк слугування котрих вийшов, знищувати, щоб запобігти їх подальшому використанню.

7) УТИЛІЗАЦІЯ. В кінці житевого циклу пристрою, тобто після закінчення його фізичного терміну служби, необхідно провести його утилізацію з урахуванням потенційного впливу на навколишнє середовище. Утилізувати вироби при цьому рекомендується з повним дотриманням положень законодавства, чинного в країні, де ті будуть утилізуватися.

8) ПЕРЕРОБКИ ТА РЕМОНТИ. Запровадження будь-яких змін до пристрою або його переробка негайно позбавляє права на гарантію і забороняється, тому що може загрожувати безпечності пристрою. Ремонти, якщо можливі, повинні виконуватися виключно виробником або персоналом, належним чином вповноваженим для цього виробником.

9) ЗМАЩЕННЯ. У металевих пристроях у разі необхідності змащувати наявні рухомі частини виключно розпорскувальним маслитом на силіконовій основі. **Увага!** Надмірна кількість маслитма сприяє налипленню пороху або бруду. Надлишкове масливо слід видалити ганчіркою. **Увага!** Пересвідчитися, що змащення не порушило правильну взаємодію пристрою з іншими складовими системи (наприклад, мотузками).

10) ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ. Уникати контакту із джерелами тепла, абразивними та різальними матеріалами, корозійними речовинами та розчинниками. Мити чистою водою, додавши, у разі потреби, мінімальну кількість нейтрального мила, щоб видалити більш стійкий бруд, після чого витерти досухо чистою неабразивною ганчіркою. Для дезінфікування використовувати амонійні солі, розводнені відповідно до паспорту безпеки, докладеного до засобу. Вологі або мокрі пристрої висушувати просто неба подалі від джерел прямого теплового опромінення.

11) ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ. Краще за все зберігати повністю сухі пристрої за кімнатної температури в добре провітрюваних приміщеннях. Захищати пристрої від дії хімічно агресивних речовин, пилу або бруду, і не запишати в приміщеннях із високою концентрацією солей. Під час транспортування уникати стискання, прямих променів сонячного світла та контакту з різальним інструментом. Не залишати пристрої в автомобілях або закритих приміщеннях під сонцем.

12) ГАРАНТІЯ. З роки з дати придбання від будь-якого виробничого дефекту або неякісних використаних матеріалах. Гарантія не поширюється на: нормальний знос, неналежний догляд і невідповідні умови зберігання, неправильну або неналежну експлуатацію, несанкціоновані переробки або ремонти, недотримання вказівок настанови із застосування. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за прямі, побічні або випадкові наслідки, у тому числі за будь-яку шкоду, що походить від неправильного використання пристроїв, включаючи правільне використання в ситуаціях, в яких неможливо забезпечити достатні стандарти безпеки. У разі продажу пристроїв за межами первісної країни призначення конче потрібно, щоб роздрібний продавець надавав інструкції з експлуатування, технічного обслуговування, ремонту та періодичного контролю на мові країни, в якій ці вироби будуть використовуватися.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство са съставени от една обща част и една специфична, и двете трябва да се прочетат внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само общите инструкции. В сайта www.climbingtechnology.com можете да намерите допълнителна информация, други езици и/или осъвременени варианти на инструкциите за употреба, декларации за съответствие ЕС.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА. Дейностите, свързани с използването на това устройство са потенциално опасни и то трябва да се използва единствено от обучени и инструктирани лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящо образование и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройства; да сте се запознали с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. **Внимание!** Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприятията, чувствителността и вниманието, трябва непременно да се избягват.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА. Преди употреба: четете и разбирате на общите и специфичните инструкции, които трябва задължително да придружават всяко устройство; уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подходящо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете, дали системата е правилно сглобена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг. **Внимание!** Винаги проверявайте съвместимостта на всички евентуално използвани въжета: някои от тях може в действителност да бъдат повече или помалко плъзгащи се, което се дължи на различни фактори (израждане на обвивката, евентуални повърхностни обработки, неподходящ диаметър, мокри или заледени въжета). **Внимание!** Не използвайте устройството извън неговите ограничения или за цели, различни от предвидените! Всеки носи отговорност за своите решения и действия: всеки, който не е в състояние да поеме тази отговорност, не трябва в никакъв случай да използва тези устройства. Отговорността на производителя се ограничава до дефекти в изработката или дефектни използвани материали. **Внимание!** Набавянето на лични предпазни средства не оправдава излагането на рискове, потенциално смъртоносни. **Внимание!** Начините на употреба, неправилни или погрешни са много, но са позволени единствено изборените методи на правилна употреба: всички други възможни начини на употреба трябва да се считат за забранени.

3) УСТРОЙСТВА ЗА ЛИЧНА УПОТРЕБА. Всяко устройство трябва да се счита за строго лична употреба. В случай на употреба от друго лице, да се извърши контрол на устройството преди и след употреба и там, където е необходимо, да се отбележат крайните граници в съответната листовка. **Внимание!** Никога не използвайте едно устройство, на което не се познава пълния цикъл на живот или което не е придружено от надлежната документация (инструкции за употреба, евентуални контролни листовки и др.).

4) МАРКИРОВКА. Наличните обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. **Внимание!** Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи дори и след употреба.

5) ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ. Трудно е да се предопредели с точност действителната продължителност на живот на устройството, тъй като тя се влияе от множество фактори (среда на употреба, климатични фактори, условия на съхранение, честотата и интензивност на употреба и др.), но е възможно да се изчисли приблизително максималната продължителност на живот, която се състои от първоначален период на оптимално съхранение и от период на експлоатационен живот. За текстилни или пластмасови продукти, максималната продължителност на живот е 12 години от посочената дата на производство, докато продължителността на експлоатационен живот може да се изчисли приблизително въз основа на честотата на употреба: 10 години при рядка употреба; 5 години при честа употреба; 1 година на интензивна употреба или при професионална / търговска употреба (напр. курсове, отдаване под наем и т.н.). За металните продукти продължителността на живота теоретично е неопределена, но все пак е желателно да се заменят след 10 години употреба. **Внимание!** Продължителността на живот на устройството може да се ограничи до еднократна употреба, когато се намери въвлечено в извънредна ситуация (силни падания или падания на махало, екстремни температури, контакт с вредни химикали или остри рубове и др.). В случай на съмнение за функционирането и доброто състояние на съхранение на съоръжението, въздържайте се от употреба и се свържете незабавно с вашия референт за безопасността или със самия производител.

6) ОТСТРАНЯВАНЕ. Незабавно преустановете употребата на устройството: ако максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено, несъвместимо с по-съвременни съоръжения или негодно поради нормативни промени; ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не сте сигурни в доброто състояние на съоръжението; ако то е било въвлечено в извънредна ситуация или при силно падане: дори ако не се констатира дефект или деградация при визуална проверка, неговата първоначална устойчивост може да бъде сериозно намалена. **Внимание!** Унищожете негодното оборудване, за да се предотврати по-нататъшната му употреба.

7) ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА. В края на жизнения цикъл на устройството, т.е. при изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, вземайки под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва продуктите да се изхвърлят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши изваждането им от употреба.

8) УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ. Всяко изменение или умишлена промяна анулира незабавно гаранцията и се забранява, тъй като може да компрометира безопасността на самото устройство. Ремонтите, където е възможно, трябва да се извършват единствено от производителя или от персонал, изрично упълномощен от самия производител.

9) СМАЗВАНЕ. При металните съоръжения, в случай на необходимост, смажете всички движещи се части, като използвате единствено масло спрей на силиконова основа. **Внимание!** Прекомерното количество масло подпомага наслагването на прах или замърсяване. Отстранете с влажна кърпа евентуалните излишъци от масло. **Внимание!** Уверете се, че смазването не компрометира правилното взаимодействие между устройството и другите компоненти на системата (напр. въжета).

10) ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ. Избягвайте контакт с източници на топлина, абразивни и режещи материали, корозивни вещества или разтворители. Измийте с чиста вода и, ако е необходимо, добавете минимално количество неутрален сапун за отстраняване на упорити замърсявания; помогнете си с чиста мека кърпа. За дезинфекция, използвайте амониеви соли, разтворени в съответствие с изискванията за безопасност, предоставяни с продукта. При влажни или мокри устройства, оставете ги да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.

11) СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ. За оптимално съхранение, поставете напълно изсъхналите устройства при стайна температура, в добре проветрени помещения. Не излагайте съоръженията на въздействието на химически агресивни вещества, голямо количество прах и замърсители или среди с висока концентрация на сол. По време на транспортиране, да се избягва затискане, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с режещи предмети. Избягвайте да оставяте съоръженията в автомобил или в затворени помещения, изложени на слънце.

12) ГАРАНЦИЯ. 3 години от датата на закупуване, срещу фабрични дефекти и дефектни използвани материали. Изключени от гаранцията са: нормално износване, неподходяща поддръжка и съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, подправяне или непозволен ремонт, неспазване на инструкциите за употреба. Производителят отхвърля всякаква отговорност за преки, непреки или случайни последствия, включително всяка щета, в следствие на неправилна употреба на съоръженията, включително и правилната употреба в ситуации, които не са подходящи, за да бъдат гарантирани съответните стандарти за безопасност. В случай, че уредите се препродават извън първоначалната страна на предназначение, за безопасността на потребителя е необходимо дистрибуторът да осигури инструкции за употреба, поддръжка, поправка и периодичен контрол, на езика на страната, за която са предназначени.

PLATES / BELAY STATIONS / ANCHOR BOLTS

EN Anchor plates / anchor bolts / belay stations
IT Fissaggio per piastre / piastrine / ancoraggi
FR Plaquettes d'ancrage / gujons / relais
DE Anschlagsvorrichtungen / Dübel / Standplätze
ES Placas de anclaje / tacos / punta de anclaje
PT Placas de ancoragem / pinos / paradas
SE Fästanordningar / plugg/ankarbultar / standplatser
FI Ankkurilevyt / istukkaat / varmistuspaikat
NO Forankringsplater /forankringsbolter / taubremser
GR Αγκυρώτες / βύσματα / σταχτάγματα
CN 挂片/锚点螺栓/保护站

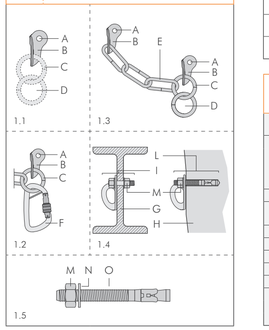
MADE IN ITALY
EN 959:2007
EN 795:2012-A

climbing technology

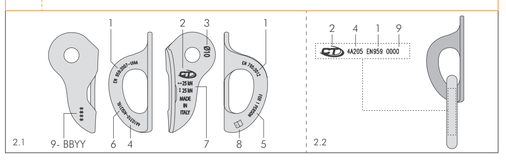
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel. +39 035 78 35 99
Central fax. +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

ISTI13-A103CT_rev.5 05-17

1 NOMENCLATURE



2 MARKING



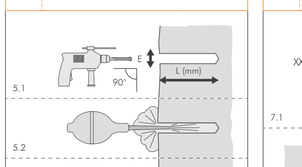
3 PLATES / BELAY STATION - MODELS CHART / TECHNICAL DATA

MODEL	Ref. No.	Ø (Fig. 1.1)	XX (Fig. 1.1)	YY	ANCHOR BOLT	STANDARDS	MATERIAL
PLATE 8	4A10308	8 mm	46 g.n	10 kN	4A104075	NO	
PLATE 10	4A10310	10 mm	45 g.n	25 kN	4A105090		
PLATE 12	4A10312	12 mm	42 g.n	25 kN	4A106110		
PLATE RING 10	4A21510	10 mm	109 g.n	25 kN	4A105090	EN 795:2012-A EN 959:2007 UIAA-123	
PLATE RING 12	4A21512	12 mm	107 g.n	25 kN	4A106110		
PLATE RINGS 10	4A21310	10 mm	173 g.n	25 kN	4A105090		
PLATE RINGS 12	4A21312	12 mm	171 g.n	25 kN	4A106110		
PLATE KIT 10S	4K15010	10 mm	90 g.n	15 kN	25 kN 4A105060 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 959:2007	
PLATE KIT 10	4K15110	10 mm	105 g.n	25 kN	25 kN 4A105090 INCLUDED		
PLATE KIT RING 10	4K15210	10 mm	195 g.n	25 kN	25 kN 4A105090 INCLUDED		
PLATE KIT RINGS 10	4K15310	10 mm	233 g.n	25 kN	25 kN 4A105090 INCLUDED	EN 795:2012-A EN 959:2007 UIAA-123	STAINLESS STEEL AISI 316 L
PLATE KIT 12	4K15412	12 mm	142 g.n	25 kN	25 kN 4A106110 INCLUDED		
PLATE KIT RING 12	4K15512	12 mm	207 g.n	25 kN	25 kN 4A106110 INCLUDED		
PLATE KIT RINGS 12	4K15612	12 mm	271 g.n	25 kN	25 kN 4A106110 INCLUDED		
PLATES BELAY STATION R 10	4A218	10 mm	350 g.n	25 kN	25 kN 4A105090		
PLATES BELAY STATION R 12	4A21812	12 mm	344 g.n	25 kN	25 kN 4A106110		
PLATES BELAY STATION 10	4A221	10 mm	450 g.n	25 kN	25 kN 4A105090	EN 959:2007 UIAA-123	
PLATES BELAY STATION 12	4A22112	12 mm	444 g.n	25 kN	25 kN 4A106110		
PLATES BELAY STATION S 10	4A219	10 mm	340 g.n	25 kN	25 kN 4A105090		
PLATES BELAY STATION S 12	4A21912	12 mm	334 g.n	25 kN	25 kN 4A106110		
PLATE 12 HCR	4A10712	12 mm	45 g.n	25 kN	25 kN 4A108110	EN 959:2007 UIAA-123	STAINLESS STEEL AISI 904 L
PLATE 12 HCR	4K15712	12 mm	148 g.n	25 kN	25 kN 4A108110 INCLUDED		

4 ANCHOR BOLTS - MODELS CHART / TECHNICAL DATA

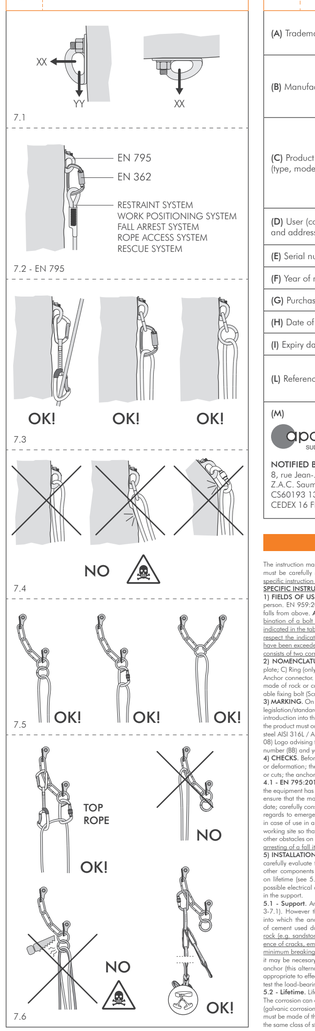
Model	ANCHOR BOLT 8	ANCHOR BOLT 10S	ANCHOR BOLT 10	ANCHOR BOLT 12	ANCHOR BOLT 12 HCR
Ref. No.	4A104075	4A105060 NOT SOLD INDIVIDUALLY	4A105090	4A106110	4A108110
Size	Ø 8 X 75 mm	Ø 10 X 60 mm	Ø 10 X 90 mm	Ø 12 X 110 mm	Ø 12 X 110 mm
Material	STAINLESS STEEL AISI 316L				STAINLESS STEEL AISI 904L
Weight	30 g	45 g	60 g	100 g	103 g
Drilling hole "E" (Fig. 5.1)	Ø 8 mm	Ø 10 mm	Ø 10 mm	Ø 12 mm	Ø 12 mm
Drilling depth "L" (Fig. 5.1)	85 mm	70 mm	100 mm	120 mm	120 mm
Wrench	13	17	17	19	19
Torque	15 N m	25 N m	25 N m	50 N m	50 N m
Rock: Soft limestone	NO	NO	NO	OK	OK
Rock: Limestone	OK	OK	OK	OK	OK
Rock: Granite	OK	OK	OK	OK	OK

5 INSTALLATION



6 WARNINGS

7 INSPECTION



A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

(A) Trademark.

(B) Manufacturer.

Aludesign S.p.A.
Via Torchio 22, 24034
Cisano B.sco (BG) ITALY.
climbingtechnology.com

(C) Product
(type, model, code)

(D) User (company, name and address)

(E) Serial number / batch

(F) Year of manufacture

(G) Purchase date.

(H) Date of first use.

(I) Expiry date.

☐ EN 959:2007
☐ EN 795:2012-A
☐ UIAA-123

(L) Reference standards.

apave
SUDEUROPE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza
B.P.A.C. Sorgues Cedex
CS60193 13322 MARSEILLE
CEDEX 16 FRANCE

(M)
Ostrava - Radvanice
VVUÚ a.s.
NOTIFIED BODY "1019"
Pustevna 1337/7 716 07
Ostrava - Radvanice CZECH REPUBLIC

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instructions only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS PLATE / ANCHOR BOLTS / BELAY STATIONS.

1) FIELDS OF USE (EN 795:2012 type A: anchor device, reserved for use by a single person. EN 959:2007 and UIAA-123: anchor for rock climbing for protection against falls from above. **Attention!** An anchor is defined as such when formed from the combination of a bolt and a plate. To install an anchor that complies with the regulations indicated in the table (Fig. 3) and to get the guaranteed minimum loads (Fig. 3) you must respect the indicated bolt / plate combinations with which the required standard has have been exceeded. **Attention!** An abseil point or an anchor is defined as such when it consists of two correctly installed anchors.

2) NOMENCLATURE OF PARTS (Fig. 1). A) Hole for fixing bolts/screws; B) Body of plate; C) Ring (only for 4A213 / 4A218 models); D) Anchor ring; E) Connecting chain; F) Anchor connector. Examples of anchor system (Fig. 1.4): G) Metal structure; H) Support made of rock or concrete. I) Removable fixing bolt (Screw, nut and washer); L) Irremovable fixing bolt (Screw, nut and washer). M) Fixing nut. N) Washer. O) Bolt.

3) MARKING. On the device the following information is engraved (Fig. 2): 1) Applicable legislation/standards; 2) Name of the manufacturer or of the responsible person for the introduction into the market. 3) Diameter of the hole. 4) Product model. 5) Indication that the product must only be used by one person at a time. 6) Construction material (Stainless steel AISI 316L / AISI 904L). 7) Minimum guaranteed load from the anchor (Fig. 3/7.1). 08) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before use. 09) Batch number (BB) and year of production (YY).

4) CHECKS. Before each use check that: there are no signs of wear, cracking, corrosion or deformation; the fixing nut is securely tightened; the anchor hole has no sharp edges or cuts; the anchor devices is not dirty (eg. sand or mud).

4.1 – EN 795:2012 CHECKS. Before each use it is also necessary to: ensure that all of the equipment has the correct standards reference and that it is in perfect working order; ensure that the maintenance records of each piece of equipment are correct and up to date; carefully consider the safest access routes, be suitably equipped and prepared with regards to emergency procedures for rescuing any of the operators in difficulty; check in case of use in a tri-pod system, the necessary free space under the operator in the working site so that, in the event of a fall, the operator will not hit against the ground or other obstacles on the fall trajectory. **Attention!** If the hanger has been loaded during the arresting of a fall it should not be used and must be replaced.

5) INSTALLATION / USE. When choosing how to mount the anchors, it is necessary to carefully evaluate the quality and condition of the support (see 5.1), compatibility with other components and the influence of external factors on (e.g. proximity to the sea) on lifetime (see 5.2), climatic conditions, the outside temperature (-40°C~80°C) and possible electrical currents (which depend on the type of rock, cement, earthing) present in the support.

5.1 - Support. An anchor has verified and guaranteed load-bearing capabilities (Fig. 3-7.1). However these load-bearing capabilities cannot be guaranteed if the support into which the anchor is inserted is less strong or has less resistance than the block of cement used during the testing (Compressive strength 50 N/mm²). **Attention!** Soft rock is a sandstone, conglomerate, tuff, or areas of rocks which are not solid (presence of cracks, empty voids, etc.) can have bearing capacities not sufficient to grant the minimum breaking strengths. In such cases, to obtain the desired load-bearing capacity, it may be necessary to use a longer fixing bolt or choose a stronger place to install the anchor (this alternative is to be preferred whenever possible). In some cases, it may be appropriate to effect test installations with a range of different fixing types or lengths, and test the load-bearing capacity in-situ.

5.2 - Lifetime. Lifetime and breaking load can be drastically reduced due to corrosion. The corrosion can occur when the metal of the bolt is different from the metal of the plate (galvanic corrosion), for this reason, as per standard EN 959, all parts of the rock anchor must be made of the same metal. Therefore, only screws, bolts, nuts and washers from the same family of stainless steel should be used. (AISI 316L or AISI 904L). **Attention!** The use in a marine environment (a crag by the sea, or in any other very corrosive environment due to the presence of chlorides, salt in the atmosphere, etc.) is incompatible with use, the frequency of periodic inspections should be increased (every six months) both of the plate and of the fixing system. **Attention!** The corrosive effects of the sea can even be observed several km inside from the coast.

5.3 – HCR Series. The HCR models (High Corrosion Resistant) are made of AISI 904L stainless steel and offer greater corrosion resistance. However, even if use in a place vertically corrosive environments (e.g. crags close to the sea) where the anchor maybe subject to stress corrosion (Stress Corrosion Cracking). **Attention!** The 4A10712 plate must only be used with the 4A108110 bolt. **Attention!** For the life span, please follow the instructions provided in paragraph 5.2.

5.4 – Installation / Removal (Fig. 5). The installation of the hanger must be carried out by competent persons or organizations and appropriately checked. For installation in rock or concrete, proceed as follows: Accurately drill the support perpendicular to the rock making sure that the rock is compact and consistent; drill a hole with an adequate diameter and depth (Fig. 5.1); thoroughly clean the hole with a jet of air (Fig. 5.2) and then with a brush (Fig. 5.3); insert the bolt with the plate all the way into the hole (Fig. 5.4); tighten the fixing nut with a torque wrench, applying to the prescribed torque (Fig. 5.5). After each installation, make sure that the quickdraw moves freely in the plate (Fig. 5.3). Use a screw with a diameter that is appropriate to that of the hanger (for example, a diameter of 12 mm for the 4A10312 plate). **Attention!** Ensure that the screw diameter is suitable too, for this may impede the free movement of the quickdraws in the plate (max 4 mm - Fig. 5.3). The hanger can be removed by unscrewing the nut on the bolt fixed into the rock, removing the hanger and checking that it has no defects which would compromise its use. **Attention!** The torque is competitive together the nuts with a torque wrench, tightening to the prescribed torque. **Attention!** The 4A10308 plate does not conform with the standards EN 959 and EN 795 type A. **Attention!** Verify that the devices (ropes, quickdraws, restraint system etc.) that are connected to the anchor do not cause any (against abrasive or sharp edges).

5.5 - Installation of the belay stations. For the positioning of the belay stations (mod. 4A218, 4A219, 4A221), the distances between the two anchors as indicated (Fig. 5.6) must be respected and present will be installation as indicated in section 5.5. **Attention!** For an installation that complies with the standards referred to in the articles 4A218, 4A219, 4A221 and 4A222 the bolts installed with the 4A105090 bolt, whereas the articles 4A21812, 4A22112 and 4A22212 must be installed with 4A106110 bolt.

5.6 – EN 959:2007 warnings. Any activity carried out at a height of more than two metres requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated in environmental, technical, consequential, The protection of the fall must be as low as per-son. To connect the hanger to the anchor hole, use a connector complying with EN 362 with a locking system (Fig. 7.2). When the anchor is part of a fall arrest system, the user must be equipped with devices which limit the load developed during the fall to 6 kN or less; it is essential for safety that it is always correctly positioned and that work is carried out in such a way as to reduce to a minimum the risk of a fall and the length of a fall; a fall arrest harness EN 361 is the only body harness that is allowed to be used; the anchor of the system should preferably be located above the user's location and must meet the standards EN 795 (minimum strength 12 kN). **Important!** If the anchor is deformed or bent in any way, do not use it and substitute it immediately. **Attention!** The anchor equipment is only for use in anti-fall systems and is not for lifting weights.

Installation notes. Make sure that markings are accessible and legible; if necessary apply an additional marking near the anchor. One copy of the installation documentation must be handed over to the user, and kept at the place of work. This contains information on the correct installation and maintenance of the equipment. This documentation is fundamental for the periodic checks of the anchors. The installation documentation must contain as a minimum the following information: A) Address and position of the anchor; B) Details of the firm that has carried out the installation; C) Product identification (producer, type, model…); D) Fixing system specification (concrete, rock, minimum thickness, minimum spacing, etc.); E) Fixing system Technical installation diagram (e.g. of a roof), and important information for users, e.g. where anchor points are located (e.g. important for a roof where it is used, covered with snow).This schematic plan must be displayed in the building/place of work so that it is visible for all. The installer must supply a signed declaration, in which it is stated that the anchor : A) was installed according to the manufacturer's instructions; B) was installed according to the safety plan; C) it was fixed to the specified support; D) it was fixed as specified (e.g., number of bolts, correct position, …); E) it was supplied with photographic documentation (in particular where fixing elements and supports are not visible after installation). **Attention!** If the recommended fixing torque for each anchor point has been installed, that each anchor is identified with a number by which it is referred to on the identification and control sheet and on the schematic installation plan.

5.7 – EN 959:2007 WARNINGS. Approved uses are shown in the illustrations (Fig. 7.3 – 7.6). To connect to the hole of the anchor a connector that is compliant with standard EN 12275 must be used.

6) PERIODIC CHECK. At least every 12 months (6 months for usage in the sea), a rigorous check of the device must be carried out by a competent or expert staff (expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Laboratory that performed the controls. **Device periodic check sheet (Fig. B):** (O) Date; (P) Reason for check: periodic check or additional check; (Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device fit for use; device unfit for use or device to be checked; T) Date of next check. **Attention!** It is advised to mark the anchor with the date of the last or next check (e.g. with indelible placed which does not modify the anchor's structure).

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PIASTRINE DI ANCORAGGIO / TASSELLI / SOSTE.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 795:2012 tipo A: Dispositivo di ancoraggio tipo A, riservato all'utilizzo di una persona sola. EN 959:2007 e UIAA-123: ancoraggio da roccia per la protezione contro le cadute dall'alto. **Attenzione!** Un ancoraggio è definito tale quando costituito dall'unione di tassello e piastrina. Per installare un ancoraggio conforme alle normative indicate in tabella (Fig. 3) e per ottenere i carichi minimi garantiti (Fig. 3) si devono rispettare le combinazioni tassello/piastrina indicate, con le quali sono stati superati i test previsti dalla normativa. **Attenzione!** Una soste di calata o di ancoraggio è definita tale quando costituita da due ancoraggi correttamente installati.

2) NOMENCLATURA DELLE PARTI (Fig. 1). A) Foro per vite/tassello di fissaggio; B) Corpo piastrina; C) Anello (solo per modelli 4A213, 4A218 e 4A21812); D) Anello di ancoraggio; E) Catena di collegamento; F) Connettore di ancoraggio. Esempi di sistemi di ancoraggio (Fig. 1.4): G) Struttura metallica; H) Supporto in roccia o calcestruzzo. I) Sistema di fissaggio removibile (vite, dado e rondella); L) Sistema di fissaggio non removibile (bullone, dado e rondella). M) Dado di serraggio. N) Rondella. O) Tassello.

3) MARCATURA. Sul dispositivo sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 2): 1) Norme di riferimento. 2) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 3) Diametro del foro. 4) Modello del prodotto. 5) Indicazione che il dispositivo è adatto all'utilizzo da parte di una sola persona alla volta. 6) Materiale di costruzione (acciaio inox AISI 316L / AISI 904L). 7) Carichi minimi garantiti dell'ancoraggio (Fig. 3/7.1). 8) Logo che invita l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 9) Numero di lotto (BB) e anno di produzione (YY).

4) CONTROLLI. Prima di ogni utilizzo verificare che: non vi siano segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazione; il dado di fissaggio non risulti allentato; i bordi del foro di ancoraggio non presentino spigoli taglienti; non vi sia presenza di sporco (es. sabbia o fango).

4.1 – Controlli EN 795:2012. Prima di ogni utilizzo è necessario inoltre: assicurarsi che tutti i dispositivi utilizzati siano compatibili, riportino la corretta riferenza normativa e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente compilate e siano aggiornate; avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essere equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà; verificare, in caso di utilizzo in un sistema di arresto cadute, lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore in corrispondenza del luogo di lavoro, in modo tale che, in caso di caduta, non si sia collisione con il suolo o altri ostacoli presenti sulla traiettoria di caduta. **Attenzione!** Nel caso che il dispositivo di ancoraggio abbia contribuito ad arrestare un cadute, non rimpiegare l'utilizzo e sostituirlo.

5) INSTALLAZIONE / USO. Primo dell'installazione è necessario valutare attentamente la qualità e le condizioni del supporto (vedi 5.1), la compatibilità con altri componenti e l'influenza di fattori esterni (es. ambiente marino) sulla durata di vita (vedi 5.2), l'esposizione climatica, le temperature esterne (-40°C~80°C) e le possibili correnti vaganti (che dipendono dal tipo di roccia, cemento, messa a terra etc.) presenti nel supporto.

5.1 - Supporto. Un ancoraggio ha dei carichi minimi di tenuta verificati e garantiti (Fig. 3/7.1). Questi carichi di tenuta non possono essere garantiti se il supporto in cui è inserito l'elemento di fissaggio non ha almeno le medesime caratteristiche prestazionali del blocco di cemento utilizzato nei test (resistenza alla compressione 50 N/mm²). **Attenzione!** Roccia tenera (es. arenaria, conglomerato, etc.) o aree di roccia poco solida (presenza di micro fessure, buche, vuoti etc.) possono avere caratteristiche prestazionali non sufficienti a garantire i carichi minimi di tenuta. In questi casi, per ottenere la capacità di carico richiesta, può essere necessario utilizzare un tassello di fissaggio di lunghezza maggiore o scegliere un supporto/punto d'installazione differente (scelta da preferire quando possibile). In alcuni casi può essere opportuno effettuare delle prove in situ con tasselli di diverse lunghezze o di diversa tipologia e testare la capacità di carico.

5.2 - Durata di vita. La durata di vita e i carichi di tenuta possono subire una drastica riduzione per via della corrosione. La corrosione può verificarsi quando il metallo della vite/tassello di fissaggio è diverso da quello della piastrina (corrosione galvanica): per questo motivo, secondo la norma EN 959, tutte le parti del dispositivo di ancoraggio devono essere realizzate nello stesso materiale. Vanno quindi utilizzati solo viti, tasselli, dadi e rondelle di fissaggio della stessa acciaio inox (AISI 316L o AISI 904L). **Attenzione!** Utilizzo in ambiente marino (falesia sul mare, o in ogni altro ambiente molto corrosivo) e/o a causa di corrosione e la durata di vita dell'ancoraggio si riduce notevolmente; in questo caso deve essere aumentata la frequenza dei controlli periodici (ogni sei mesi) sia della piastrina che del sistema di fissaggio. **Attenzione!** L'influenza di tale ambiente può sentirsi anche a distanze di alcuni chilometri dal mare.

5.3 – Serie HCR. I modelli HCR (High Corrosion Resistant) sono realizzati in acciaio inox AISI 904L e offrono una maggiore resistenza alla corrosione. Sono ideali per l'impiego in ambienti molto corrosivi (es. falesia sul mare) dove l'ancoraggio potrebbe essere sottoposto alla corrosione sotto sforzo (Stress Corrosion Cracking). **Attenzione!** La piastrina 4A10712 deve essere utilizzata solo con il tassello 4A108110. **Attenzione!** Per la durata di vita attenersi comunque alle indicazioni presenti al paragrafo 5.2.

5.4 – Installazione / disinstallazione (Fig. 5). L'installazione del dispositivo deve essere eseguita da persone competenti e deve essere verificata in modo appropriato. Per installazione nella roccia o su cemento procedere nel seguente modo: verificare la qualità del supporto; interna all'ancoraggio assicurarsi che la roccia sia compatta e omogenea; praticare un foro con diametro e profondità adeguati (Fig. 5.1); pulire accuratamente il foro con un getto d'aria (Fig. 5.2) e quindi con apposito pinello (Fig. 5.3); inserire il tassello di fissaggio con la piastrina nel foro fino in fondo (Fig. 5.4); serrare il dado di fissaggio applicando la coppia di serraggio prescritta mediante chiave dinamometrica (Fig. 5.5). Dopo ogni installazione, verificare che il rinvio si muova liberamente nella piastrichetta (Fig. 5.3). Utilizzare un tassello di diametro appropriato a quello della piastrichetta (per esempio, tassello di diametro 12 mm per piastrichetta di diametro 12 mm). **Attenzione!** Se il tassello sporge troppo, questo può ostacolare il libero movimento del rinvio nella piastrina (max 4 mm - Fig. 5.3). L'eventuale disinstallazione del dispositivo può essere effettuata sbloccando il sistema di fissaggio (svitare il dado di fissaggio), togliendo la piastrina e verificando che la stessa non presenti deformazioni che pregiudichino il suo utilizzo. **Attenzione!** Nel caso si proceda ad un rinforzamento della piastrina, serrare eventuali dadi mediante chiave dinamometrica, applicando la coppia di serraggio prescritta. **Attenzione!** La piastrina 4A10308 non è conforme alle normative EN 959 e EN 795 tipo A. **Attenzione!** Verificare che i dispositivi (corde, rinvii, sistemi di trattenuta etc.) collegati all'ancoraggio non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

5.5 - Installazione soste. Per il posizionamento delle soste (mod. 4A218, 4A219, 4A221) rispettare le distanze tra le due ancore come indicato (Fig. 5.6) e procedere all'installazione come indicato al punto 5.5. **Attenzione!** Per un'installazione conforme alle norme indicate gli articoli 4A218, 4A221 e 4A222 vanno installati con il tassello 4A105090 mentre gli articoli 4A21812, 4A22112 e 4A22212 vanno installati con il tassello 4A106110.

5.6 – ATTENZIONE EN 795:2012. Qualsiasi attività svolta oltre i due metri di altezza presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si dovranno considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali). L'ancoraggio è per l'uso da parte di una sola persona. Per il collegamento al foro di ancoraggio bisogna utilizzare un connettore conforme alla norma EN 362 con sistema di bloccaggio (Fig. 7.2). Quando l'ancoraggio è parte di un sistema di arresto cadute: l'utilizzatore deve essere equipaggiato con dispositivi che limitino la forza sviluppata durante la caduta al massimo a 6 kN; è essenziale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il dispositivo sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta; un'imbracatura anticaduta EN 361 è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare; l'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN). **Attenzione!** Se il dispositivo di ancoraggio presenta una qualsiasi deformazione, non utilizzarlo e provvedere alla sua immediata sostituzione. **Attenzione!** Il dispositivo di ancoraggio è da usare solo nei sistemi di protezione contro le cadute, non in sistemi di sollevamento.

Note per l'installazione. Verificare che la marcatura sia accessibile e leggibile, se non lo è, apporre una marcatura addizionale vicino all'ancoraggio. Una copia della documentazione d'installazione deve essere consegnata all'utilizzatore, e tenuta presso il luogo di lavoro, essa fornisce informazioni sulla corretta installazione e manutenzione dell'ancoraggio. Questa documentazione è indispensabile alle verifiche periodiche del dispositivo. La documentazione d'installazione deve contenere almeno: A) Indirizzo e posizione dell'ancoraggio; B) Generalità della ditta che ha eseguito l'installazione; C) Nome della persona addetta che ha eseguito l'installazione; D) Identificazione del prodotto (costruttore, tipo, modello, …); E) Disposizione del sistema di fissaggio (costruttore, prodotto, foro di trazione e foro a taglio massime,…); F) Piano schematico d'installazione (es. di un tetto), e informazioni importanti per gli utenti, come ad esempio dove si trovano i punti di ancoraggio (es. informazioni rilevanti su un tetto in caso di nevi). Questo piano schematico dovrebbe essere affisso nell'edificio/luogo di lavoro in modo che sia visibile o disponibili per tutti. L'installatore rilascia una dichiarazione firmata, nella quale precisa che il dispositivo di ancoraggio: A) È stato installato secondo le istruzioni del costruttore; B) È stato installato secondo quanto previsto dal piano di sicurezza; C) È stato fissato al supporto specificato; D) È stato fissato come specificato (es. numero di bulloni, materiale corretto, posizione corretta, …); E) È stato fornito con documentazione fotografica (soprattutto quando gli elementi di fissaggio e supporto non sono più visibili dopo l'installazione). **Attenzione!** Il raccomandato valore di coppia di serraggio di ogni singolo ancoraggio con un numero, da riportare sulla scheda di identificazione e controllo e sul piano schematico d'installazione.

5.7 – AVVERTENZE EN 959:2007. Le modalità di utilizzo sono illustrate in figura (Fig. 7.3–7.6). Per il collegamento al foro di ancoraggio bisogna utilizzare un connettore conforme alla norma EN 12275.

6) CONTROLLO PERIODICO. Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi in mare) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di personale competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli annotati su apposito foglio di lavoro, che fornisce informazioni sulla corretta installazione e manutenzione dell'ancoraggio. Questa documentazione è indispensabile alle verifiche periodiche del dispositivo. La documentazione d'installazione deve contenere almeno: A) Indirizzo e posizione dell'ancoraggio; B) Generalità della ditta che ha eseguito l'installazione; C) Nome della persona addetta che ha eseguito l'installazione; D) Identificazione del prodotto (costruttore, tipo, modello, …); E) Disposizione del sistema di fissaggio (costruttore, prodotto, foro di trazione e foro a taglio massime,…); F) Piano schematico d'installazione (es. di un tetto), e informazioni importanti per gli utenti, come ad esempio dove si trovano i punti di ancoraggio (es. informazioni rilevanti su un tetto in caso di nevi). Questo piano schematico dovrebbe essere affisso nell'edificio/luogo di lavoro in modo che sia visibile o disponibili per tutti. L'installatore rilascia una dichiarazione firmata, nella quale precisa che il dispositivo di ancoraggio: A) È stato installato secondo le istruzioni del costruttore; B) È stato installato secondo quanto previsto dal piano di sicurezza; C) È stato fissato al supporto specificato; D) È stato fissato come specificato (es. numero di bulloni, materiale corretto, posizione corretta, …); E) È stato fornito con documentazione fotografica (soprattutto quando gli elementi di fissaggio e supporto non sono più visibili dopo l'installazione). **Attenzione!** Il raccomandato valore di coppia di serraggio 50 N/mm². **Attenzione !** La vite tenete (per esempio le gele, le conglomerat, etc.) o aree poco solide (presenza di micro fessure, buche, vuoti etc.) possono avere delle caratteristiche de performance insufficiente pour garantir les charges de tenue minimales. Dans ces cas, pour obtenir la capacité de charge requise, il peut être nécessaire de choisir un tirefond différent ou de modifier le point de fixation (une hypothèse à préférer quand cela est possible). Dans certaines situations, il peut être opportun de effectuer des essais in situ avec des chevilles de fixation de différentes longueur et/ou typologies pour tester la capacité de tenue.

5.2 - Durée de vie. La durée de vie et les charges de rupture peuvent subir une réduction drastique en conséquence de la corrosion du matériel. La corrosion peut apparoître quand le métal de la cheville de fixation est différent par rapport à celui de la plaquette du dispositif, du cui dépende la sécurité dell'utilizzatore. I risultati dei controlli annotati su apposito foglio di lavoro, che fornisce informazioni sulla corretta installazione e manutenzione dell'ancoraggio. Questa documentazione è indispensabile alle verifiche periodiche del dispositivo. La documentazione d'installazione deve contenere almeno: A) Indirizzo e posizione dell'ancoraggio; B) Generalità della ditta che ha eseguito l'installazione; C) Nome della persona addetta che ha eseguito l'installazione; D) Identificazione del prodotto (costruttore, tipo, modello, …); E) Disposizione del sistema di fissaggio (costruttore, prodotto, foro di trazione e foro a taglio massime,…); F) Piano schematico d'installazione (es. di un tetto), e informazioni importanti per gli utenti, come ad esempio dove si trovano i punti di ancoraggio (es. informazioni rilevanti su un tetto in caso di neve). Questo piano schematico dovrebbe essere affisso nell'edificio/luogo di lavoro in modo che sia visibile o disponibili per tutti. L'installatore rilascia una dichiarazione firmata, nella quale precisa che il dispositivo di ancoraggio: A) È stato installato secondo le istruzioni del costruttore; B) È stato installato secondo quanto previsto dal piano di sicurezza; C) È stato fissato come specificato (es. numero di bulloni, materiale corretto, posizione corretta, …); E) È stato fornito con documentazione fotografica (soprattutto quando gli elementi di fissaggio e supporto non sono più visibili dopo l'installazione). **Attenzione!** Il raccomandato valore di coppia di serraggio 50 N/mm². **Attention !** La vache tendre (par exemple le gele, le conglomerat, etc.) ou des surfaces peu solides (présence de micro fissures, trous, etc.) peuvent avoir des caractéristiques de performance insuffisantes pour garantir les charges de tenue minimales. Dans ces cas, pour obtenir la capacité de charge requise, il peut être nécessaire de choisir un tirefond différent ou de modifier le point de fixation (une hypothèse à préférer quand cela est possible). Dans certaines situations, il peut être opportun de effectuer des essais in situ avec des chevilles de fixation de différentes longueur et/ou typologies pour tester la capacité de tenue.

5.2 - Durée de vie. La durée de vie et les charges de rupture peuvent subir une réduction drastique en conséquence de la corrosion du matériel. La corrosion peut apparoître quand le métal de la cheville de fixation est différent par rapport à celui de la plaquette du dispositif, du cui dépende la sécurité dell'utilizzatore. I risultati dei controlli annotati su apposito foglio di lavoro, che fornisce informazioni sulla corretta installazione e manutenzione dell'ancoraggio. Questa documentazione è indispensabile alle verifiche periodiche del dispositivo. La documentazione d'installazione deve contenere almeno: A) Indirizzo e posizione dell'ancoraggio; B) Generalità della ditta che ha eseguito l'installazione; C) Nome della persona addetta che ha eseguito l'installazione; D) Identificazione del prodotto (costruttore, tipo, modello, …); E) Disposizione del sistema di fissaggio (costruttore, prodotto, foro di trazione e foro a taglio massime,…); F) Piano schematico d'installazione (es. di un tetto), e informazioni importanti per gli utenti, come ad esempio dove si trovano i punti di ancoraggio (es. informazioni rilevanti su un tetto in caso di neve). Questo piano schematico dovrebbe essere affisso nell'edificio/luogo di lavoro in modo che sia visibile o disponibili per tutti. L'installatore rilascia una dichiarazione firmata, nella quale precisa che il dispositivo di ancoraggio: A) È stato installato secondo le istruzioni del costruttore; B) È stato installato secondo quanto previsto dal piano di sicurezza; C) È stato fissato come specificato (es. numero di bulloni, materiale corretto, posizione corretta, …); E) È stato fornito con documentazione fotografica (soprattutto quando gli elementi di fissaggio e supporto non sono più visibili dopo l'installazione). **Attenzione!** Il raccomandato valore di coppia di serraggio 50 N/mm². **Attention !** La vache

toujours positionné correctement et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de court-circuit. Il faut utiliser des vis de montage et des dispositifs de préhension du corps EN 361. Un harnais anti-chute EN 361 est le seul dispositif de prise du corps qu'on peut utiliser ; l'enchaînage du système doit être situé de préférence au-dessus de la position de travail. Les dispositifs de prise prescriptions de la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN). **Attention !** Si le dispositif d'accompagnement fournit une protection contre les chutes, le système doit il faut immédiatement le remplacer. **Attention !** Le dispositif d'ancrage est à utiliser exclusivement dans les systèmes de protection contre les chutes et pas dans des systèmes de levage. Notez pour l'installation : Vérifiez que le marquage soit accessible et lisible. Le code-barres du produit apparaît sur le marquage supplémentaire à proximité de l'ancrage. Une copie de la documentation d'installation doit rester à l'utilisateur et portant sur le lieu de travail, elle fournit toutes les informations à propos de la correcte installation et utilisation du produit. Le propriétaire du système est indispensable pour les contrôles périodiques du dispositif. La documentation d'installation doit indiquer au moins les informations suivantes : Dû/Lieu de l'ancrage la position de l'ancrage ; Dû l'identité de l'entreprise ayant effectué l'installation ; Dû le nom de la personne qui a effectué l'installation ; Dû l'identification du produit (fabricant, type, modèle , ...) ; Et les caractéristiques du système de fixation (fabricant, produit, force de traction maximale et effet de cisaillement maximal) ; Le nom et l'adresse du propriétaire du système ; Et, si cela, quelques toutes les informations importantes pour les utilisateurs, comme où trouver les points d'ancrage, la capacité de charge du point d'ancrage, et le nombre de points d'ancrage nécessaires. Le dispositif d'ancrage doit être utilisé dans le bâtiment/sur le lieu de travail de façon à être visible au-dessus du niveau de travail. Le dispositif d'ancrage doit être installé de façon à ne pas laquelle il présize que le dispositif d'ancrage : A) a été installé selon les instructions du fabricant ; B) il a été installé conformément au plan de sécurité ; C) il a été fixé au support approprié. Dû/ Les dispositifs d'ancrage doivent être installés de manière à ne pas endommager le bâtiment/structure. Dû/ Le dispositif d'ancrage doit être installé de façon à ne pas endommager le bâtiment/structure. **Attention !** Ne pas utiliser de boulons correct, le matériel approprié, la bonne position, etc. ; ; E) il a été fixé au support approprié. Dû/ Les dispositifs d'ancrage doivent être installés de façon à ne pas endommager le bâtiment/structure. **Attention !** Ne pas utiliser de boulons correct, le matériel approprié, la bonne position, etc. ; ; E) il a été fixé au support approprié. Dû/ Les dispositifs d'ancrage doivent être installés de façon à ne pas endommager le bâtiment/structure. **Attention !** Ne pas utiliser de boulons numéro qui doit être signalé sur la fiche d'identification et de contrôle et sur le plan d'installation.

5.7 - CERTIFICATIONS EN 959:2007. Les modèles d'utilisations sont illustrées en figure (Fig. 7.3÷7.6). Pour la liaison au trou de l'ancrage il faut utiliser un connecteur conforme à la norme EN 362 ; Fig. 7.3.

6) CONTRÔLE PÉRIODIQUE. Il est indispensable de procéder à un contrôle approfondi du dispositif au moins une fois par an. Il est en outre nécessaire (en fonction du mod), lequel doit être effectué par le fabricant ou par un personnel compétent expressément mis en place. Attention : Le contrôle doit être effectué par un personnel compétent et l'intérêt d'utilisation. L'exécution des contrôles périodiques réguliers est indispensable afin de garantir l'efficacité continue et la durabilité du matériel, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. Le contrôle doit être effectué en tenant compte de la fréquence à cet effet joints et devant accompagner tout matériel. **Attention !** En l'absence de fiche, ou lorsque la fiche ne fournit pas les informations nécessaires, **contacter du dispositif (Fig. A)** ; A) Marque commerciale ; B) Producteur ; C) Produit (type, modèle, année de fabrication) ; D) Numéro de série ou de lot ; E) Année de fabrication ; F) Année de production ; G) Date d'achat ; H) Date de la première utilisation ; I) Date d'exploitation ; J) Normes de référence ; K) Laboratoire ayant effectué les tests de conformité ; **Dû/** Les informations importantes ; L) Résultats du contrôle ; M) Date du prochain contrôle ; contrôle périodique ou contrôle extraordinaire ; Q) Nom et signature du responsable du contrôle ; R) Nouvelle date éventuelle du prochain contrôle ; (Si les autres informations pertinentes) ; S) Résultat du contrôle ; dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation ; T) Numéro de série du rapport ; U) Date du prochain contrôle.

Attention ! Où conseille de marquer l'ancrage avec la date de la dernière inspection effectuée et de la prochaine inspection à faire (par exemple avec une étiquette indélébile ou et qui n'endommage pas la structure de l'ancrage).

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts gynau durchgelesen werden müssen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu meinen Teil der Anleitung. **SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR ANSCHLAGSÖSE: ERSTINSTALLATION.**

1) EINSATZBEREICH: EN 795:2012-A: Anschlagsvorrichtung des Typs A, für den installierten Gebrauch durch eine Einzelperson. Für Dach und Fassade. Für Holz- und Betonkonstruktionen. Nur für einen Anschlagpunkt. **Achtung!** Eine Anschlagvorrichtung wird als solche definiert, insofern sie sich aus dem Verbund von Dübel und Lasche. Ist eine Anschlagvorrichtung Teil einer Anschlagkette, ist sie als solche zu definieren. **2)** Konform zu und um die garantierte minimale Belastbarkeit zu erreichen (Abb. 3), müssen das Produkt und die Installation folgendermaßen ausgeführt werden: Die Lasche darf nicht verbogen werden. **Achtung!** Ein Abstand oder Anschlagstift gilt als solcher, insofern er aus zwei korrekt angebrachten Komponenten besteht.

3) BENENNUNG DER TEILE (Abb. 1): A) Öffnung für Schraube/Befestigungsdübel; B) Loch/verbindung; C) Ring; D) Ring; E) Ring; F) Ring; G) Ring; H) Ring; I) Anschlagring; J) Verbindungskette; K) Anschlagkarabiner. Beispiele für Anschlagsösen (Abb. 1-A): A) Ein Ring; B) Zwei Ringe; C) Ein Ring und Kette; D) Ring; Beton I) einfaches Fixierungssystem (Schrauben, Mutter und Unterlagscheibe); J) Fixierungssystem mit Verbindungskette; K) Mutter und Unterlagscheibe; L) Spannmutter. Nd Unterlegscheibe; O) Dübel.

4) MARKIERUNG. Auf der Vorrichtung befindet sich folgende Indikationen (Abb. 2): 1) Bezugsnummer; 2) Produktmodell; 3) Indikation, dass die Vorrichtung von einer Person verwendet werden darf; 4) Produktmodell; 5) Indikation, dass die Vorrichtung von zwei Personen verwendet werden darf; 6) Garantiete Minimallast der Anschlagvorrichtung (Abb. 3,F1); Abb. 3,F2) Angabe, dass Vorrichtung für Anschlagsvorrichtung aufmerksam durchzulesen. 9) Loh-Nummer (BB) und Herstellungsjahr (YY).

4) KONTROLLEN: Vor jedem Gebrauch prüfen; es dürfen keine Verschleißerscheinungen, Risse, Korrosionsschäden oder Deformationen an den Bauteilen vorhanden sein. Im Zweifel kann stets das Ränder der Befestigungsöse dürfen keine scharfen Kanten aufweisen; es darf kein Schmutz oder Fremdkörper in der Öffnung vorhanden sein.

4.1 - Kontrollen EN 795:2012. Vor jedem Gebrauch zusätzlich: sicherstellen, dass Verschleißerscheinungen, Risse, Korrosionsschäden oder Deformationen an den Bauteilen vorhanden sind, sicherstellen, dass die Kontrollbüchse korrekt ausgerollt werden und abkoulisiert sind; sorgeam den sicheren Zugangsweg wählen, angemessen Ausrüstung verwenden und die Anweisungen des Herstellers der Rückhaltesysteme Arbeiten in Schwindelgefahr beachten; bei Gebrauch eines Auffangsystems darauf achten, dass der Auslösewinkel kleiner ist als der Winkel zwischen dem Sitz und der Höhe Sturzes eine Bodenkollision oder mit Hindernissen in der Fallbahn vermeiden. **Achtung!** Sicher Abstand zwischen Anschlagpunkt und Arbeitsplatz, dass Hindernisse, dass dieses nicht mehr verhindern und gewährleisten.

5) ANBRINGUNG (Abb. 4): Die Vorrichtung muss mindestens zwei Befestigungsmittel aufweisen Qualität und Zustand der Halterung geprüft werden (siehe 5.1), sowie die Kompatibilität mit anderen Bauteilen, Komponenten, der Eindfluss dulkeren Fähigkeiten. In jedem Fall müssen Vorrichtung und die Lebensdauer, die Tragfähigkeit und Bemessung Betonoperatoren (+40°C-80°C) und mögliche Streuströme (längen vom Felsäpus, Generator). Einbau in Gebäuden mit Stahlkonstruktionen Stahlbeton.

5.1 - Halterung. Eine Anschlagvorrichtung besitzt geprüfte und garantierte minimale Haltekräfte (Abb. 5 F1) Die Eignung zum Einbau in Beton und Mauerwerk. **Achtung!** Um ein Hohlraum, in die das Fixierungselement eingefügt wird, nicht mindestens dieselben Eigenschaften besitzt, wie der Zementblock, der für die Tests verwendet wurde (Durchdrehmoment Zugfestigkeit Betonqualität Bewehrung Abstand Randabstand usw.) oder wenig solide Fehlerhafte Ivorhandensein von Mikrorissen, Hohlräumen, usw.) können zu Verschiebungen, Verformungen und Rissbildung führen, die zum Bruch führen zu garantieren. In diesen Fällen, um die erforderliche Leistung zu erreichen, kann eine Bewertung Schrauben Dübel und Bewehrung Abstand Randabstand oder anderer Anbringungsmittel gewählt werden (wo möglich, sollte diese Entscheidung getroffen werden). In einigen Fällen könnte es vorteilhaft sein, vor Ort verschiedene Dübel mit verschiedenen Längen und/oder Arten auf deren Belastbarkeit zu testen.

5.2 - Lebensdauer. Die Lebensdauer und die Bruchlast können sich durch Korrosion stark verringern. Die Auswahl des Materials muss daher unter Berücksichtigen Dübel/Schraube Dübel andersartig als jenes der Lasche ist (galvanische Korrosion) aus diesem Grund, laut der Normen EN 959, müssen die Dübel und die Schrauben aus rostfreiem Stahl hergestellt werden. Es dürfen also lediglich Schrauben, Dübel, Schraubenmuttern und Befestigungsscheiben derselben Edelstahlklasse (AISI 316L oder AISI 904L) verwendet werden. **Achtung!** Gelegentlich kann eine Korrosion auftreten, obwohl Material aus AISI 316L oder in jeden anderen korrisiven Ambiente) ist Grund für Korrosionen und die Verschlechterung der Anschlagvorrichtung Verschlechterung Anschlagvorrichtung Dübel muss die periodische Kontrollfrequenz (alle sechs Monate) sowohl der Lasche als auch des Fixierungssystems erhöht werden. **Achtung!** Der Einfluss einer solchen Umgebung ist nicht Gegenstand der Garantie. Die Garantie gilt nicht.

5.3 - Serie HCR. Die Modelle HCR (High Corrosion Resistant) werden aus rostfreiem Edelstahl AISI 904L hergestellt und bieten mehr Korrosionsschutz. Ihre Verwendung ist in allen Anwendungen empfohlen, in denen Korrosion auftreten kann, wie Anschlagpunkte einer Korrosion unter starker Belastung ausgesetzt sind (Stress Corrosion Cracking). **Achtung!** Die Dübel müssen aus AISI 316L oder AISI 904L bestehen. Die Verwendung **Achtung!** Für die Lebensdauer muss an den Anwendungen des Abschnitts 5.2 sorgfältig bewertet werden.

5.4 - Anbringung / Entfernung (Abb. 5): Die Anbringung der Vorrichtung muss kann beschädigt durchgeführt werden, und gebührend geprüft werden. Für Anbringungen am Felsen oder in Beton wie folgt vorgehen: die Qualität der Halterung und um den Anschlagpunkt prüfen und sich versichern, dass der Felsen kompakt und homogen ist, um die Qualität der Halterung sicherstellen. Die Bohrlochtiefe Tiefe bohren (Abb. 5.1); die Bohrung mit einem Lufthandgerät gründlich reinigen (Abb. 5.2) und Staubrückstände entfernen (Abb. 5.3). Die Vorrichtung mit Dübel und der Lasche bis zum Loch einfügen (Abb. 5.4); die Spannmutter mit dem vorgesehenen Anzugsdrehmoment anziehen. Die Spannmutter muss mindestens 5 mm aus der Lasche herausragen (Abb. 5.5); dass sich die Einsprechöffnungen frei in der Lasche bewegen kann (Abb. 5.5). Einen Dübel mit passendem Durchmesser für das jeweilige Plättchen verwenden (z. B. Dübel nach Herstellerangaben). Die Vorrichtung mit Dübel und Lasche bis zum Loch einfügen. Sollte der Dübel zu weit herausragen, kann dies die Bewegungsfreiheit der Expressringe der Lasche beeinträchtigen und verhindern, dass sich die Ringe entfalten. Die Vorrichtung kann durch das Öffnen des Fixierungssystems gesichert (die Spannmutter festziehen, um die Lasche zu fixieren). Die Vorrichtung kann jederzeit entfernt werden. Verformungen aufweist, welche eine weitere Verwendung verhindern würden. **Achtung!** Dübel die Lasche nur positioniert werden, die eventuellen Spannmuttern mittels einer Drehmomentschlüssel festgezogen werden. Die Spannmutter muss mindestens 5 mm aus der Lasche herausragen. **Achtung!** Das Plättchen aki10308 ist laut der Rechtsvorschrift EN 959 und EN 795 für die Installation nicht erforderlich. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung muss nach Auffangsystemen, usw.), die mit dem Anschlagpunkt verbunden sind, nicht mit abspeisen Gegenstand, die Anschlagvorrichtung verwendet werden.

5.5 - Standplatzbau. Für die Positionierung der Standplätze (Mod. 4AI218, 4AI219, 4A2211) die Distanzen zwischen den beiden Anschlagpunkten wie angeführt respektieren. Die Anschlagpunkte müssen mindestens 2 m voneinander entfernt sein. **Achtung!** Für eine den angeführten Bestimmungen konforme Installation der Artikel 4AI218, 4A2211, 4A2212 und 4A2222 ist eine Bohrung mit Durchmesser 14 mm erforderlich. Für die Artikel 4AI219, 4A2213 und 4A2223 ist eine Bohrung mit Durchmesser 18 mm erforderlich. **Achtung!** Die Anschlagpunkte müssen mindestens 2 m voneinander entfernt sein. Die Einsatz von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Abstürze Sicher muss vor dem Arbeitsbeginn sichergestellt werden, dass die Anschlagpunkte den Anspürchen der Rechtsvorschrift EN 795 (minimaler Widerstand 12 kN) gerecht werden. **Achtung!** Die Anschlagpunkte müssen mindestens 2 m voneinander entfernt sein. Die Anzahl der zu setzen Dübel ergeben sich aus der Anzahl der Anschlagpunkte und der Art der Auffangsysteme (Anzahl der Personen, die gleichzeitig arbeiten). **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2)

Achtung! Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2) Falls der Anschlagpunkt Teil eines Auffangsystems ist, die Anwendung der Anschlagvorrichtung Anschlagvorrichtung Dieser Dokumentation die Fallenergie auf maximal 6 kN begrenzt wird; Grundbedingung für die Sicherheit des Nutzers ist die Gewährleistung eines freien Raums unter den Füßen des Nutzers, um ein Anstoßen an Abstürzeäßig vom Fallhöhe auf ein Minimum reduziert werden; der Auffanggurt Eut EN 361 ist die einzige Körperhalteverrichtung, die verwendet werden darf; der Anschlagpunkt muss immer oberhalb des Nutzers liegen; Die Auswahl, Montage und Nutzung muss den Anspürchen der Rechtsvorschrift EN 795 (minimaler Widerstand 12 kN) gerecht werden. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden, in denen ein Stoßdämpfer verwendet wird. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2)

5.6 - Montagehinweise. Überprüfen, dass die Markierung zugänglich und lesbar ist, ist dies nicht der Fall, eine zusätzliche Markierung nahe dem Anschlagpunkt anbringen. Eine Kopie der Installationsdokumentation muss am Arbeitsplatz verbleiben. Die Kontrollbuchse muss korrekt ausgerollt werden, dass keine Informationen zur korrekten Montage und Wartung des Anschlagpunkts, die Kopie der Installationsdokumentation muss am Arbeitsplatz verbleiben. Diese Dokumentation die Lebensdauer des Produkts, die Kontrollfrequenz, die Verrichtung. Die Montagedokumentation muss folgende Informationen beinhalten: A) Bezugsnummer des Anschlagpunkts; B) Identifikation des Produkts (Hersteller, Typ, Modell, ...); C) Identifikation des Montagesystems (Hersteller, Produkt, Zugkraft und maximale Scherkraft); D) Identifikation des Produkts (Hersteller, Typ, Modell, ...); E) technische Daten des Montagesystems (Hersteller, Produkt, Zugkraft und maximale Scherkraft); F) Name und Adresse des Eigentümers des Systems; G) Falls nötig, wichtige Informationen für die Anwender, wie zum Beispiel wo sich die Anschlagpunkte befinden, die Tragfähigkeit des Anschlagpunkts, die Anzahl der zu setzenden Anschlagpunkte. **Achtung!** Die Montagedokumentation muss folgende Informationen beinhalten: H) Name und Adresse des Installateurs; I) Datum der Installation; J) Bestätigung, dass die Anschlagvorrichtung: A) Die Anschlagvorrichtung wurde gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert; B) Die Anschlagvorrichtung wurde gemäß dem Sicherheitsplan installiert; C) Die Anschlagvorrichtung wurde an einem geeigneten Material befestigt. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2) Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2) Falls der Anschlagpunkt Teil eines Auffangsystems ist, die Anwendung der Anschlagvorrichtung Anschlagvorrichtung Dieser Dokumentation die Fallenergie auf maximal 6 kN begrenzt wird; Grundbedingung für die Sicherheit des Nutzers ist die Gewährleistung eines freien Raums unter den Füßen des Nutzers, um ein Anstoßen an Abstürzeäßig vom Fallhöhe auf ein Minimum reduziert werden; der Auffanggurt Eut EN 361 ist die einzige Körperhalteverrichtung, die verwendet werden darf; der Anschlagpunkt muss immer oberhalb des Nutzers liegen; Die Auswahl, Montage und Nutzung muss den Anspürchen der Rechtsvorschrift EN 795 (minimaler Widerstand 12 kN) gerecht werden. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden, in denen ein Stoßdämpfer verwendet wird. **Achtung!** Die Anschlagvorrichtung darf nur für Auffangsysteme verwendet werden. (Abb. 7.2)

5.7 - HINWEISE ZU EN 959:2007. Die Verwendungsverfahren werden in der Abbildung dargestellt (Abb. 7.3÷7.6). Für die Verbindung mit dem Anschlagpunkt ein Verbindungsmittel gemäß EN 362 verwenden; Abbildung 7.3.

6) REGELMÄSSIGE KONTROLLE. Zumindest einmal jährlich (alle 6 Monate bei Verwendung in Kombination mit Anschlagsösen) ist eine gründliche Prüfung durch kompetentes und ausdrücklich von Hersteller beauftragtes Personal erforderlich. Diese Prüfung ist unerlässlich, um die Effizienz und Langlebigkeit des Produkts zu garantieren. Die Durchführung der ordnungsgemäßen regelmäßigen Kontrollen ist für die langfristige Effizienz und Haltbarkeit der Vorrichtung, von der die Sicherheit des Benutzers abhängt, unerlässlich. Die Kontrollfrequenz muss unter Berücksichtigen der jeweiligen Betriebsbedingungen festgelegt werden. **Achtung!** Falls das Kontrollbuch fehlt oder unleserlich ist, ist es unbedingt ein neues Kontrollbuch anzufordern. **Achtung!** Die Rückhaltesysteme (Abb. A): A) Hersteller; B) Produkt (Typ, Modell, Kennzahl); D) Benutzer (Gesellschaft, Name und Adresse); E) Seriennummer; F) Herstellungsjahr; G) Kaufdatum; H) Datum der Erstbenutzung; I) Abbaudatum; L) Referenznormen; M) Labor, das die Konformitätsprüfung durchgeführt hat. **Kontrollbuch der Vorrichtung (Abb. B):** O) Datum; P) Grund für die Kontrolle; Q) Name und Unterschrift des Verantwortlichen; R) Datum der Unterschrift der/der Kontrollverantwortlichen; R) Anmerkungen (festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen, usw.); S) Kontrollergebnis; T) Nummer des Kontrollberichts; U) Datum der Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit, die Vorrichtung ist zu verschrotten. **Achtung!** Die Kontrollergebnisse müssen in einem Kontrollbericht mit dem Datum der letzten oder nächsten Inspektion zu versehen (z.B. auf einem wasserfesten Kärtchen, das die Struktur des Anschlagpunktes nicht angreift).

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **Atención!** Este folleto contiene sólo las instrucciones específicas.

5.1 - INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE ANCLAJE / TACOS / PUNTO DE ANCLAJE.

1) CAMPO DE APLICACIÓN. EN 795: 2012-A: Equipo personal para la protección contra caídas - Dispositivo de anclaje. Tipo A, indicado para uso de una sola persona. Para techo y fachada. Para estructuras de madera y de hormigón. **Atención!** Un anclaje debe ser definido como tal cuando está formado por la unión de un tacos y una placa. Para instalo un anclaje ocurre a la norma indicada en la tabla (Fig. 3) o para obtener la garantía mínima de resistencia indicada en la tabla (Fig. 3) el producto y la instalación deben ser realizados con los cuales ha sido superados las pruebas previstas por la norma.

2) CONTROL PERIÓDICO. Al menos cada 12 meses (o menos para uso en el mar), es indispensable realizar un control profundo del dispositivo por parte del fabricante o de personal competente expresamente mediante el control periódico. Para el control, cuando ya puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ejecución de los controles periódicos regulares es indispensable para garantizar la eficacia y la duración del control continuo del dispositivo del cual depende la seguridad del usuario. Los resultados de los controles serán presentados en la ficha correspondiente que se suministra y debe ser incluyen en el expediente del dispositivo. **Atención!** Si falta la ficha, o si la ficha no se refiere al dispositivo, **Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Producto (tipo, modelo, código); D) Número de serie o de lote; E) Año de fabricación; F) Año de producción; G) Fecha de compra; H) Fecha de primer uso; I) Fecha de puesta en servicio; J) Normas de referencia; K) Laboratorio que ha realizado las pruebas de conformidad. **Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B):** O) Fecha; P) Motivo del control: control periódico o control excepcional; Q) Nombre y firma del responsable del control; R) Fecha de la próxima revisión; S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso o dispositivo que debe ser retirado; T) Fecha del informe; U) Fecha del próximo control periódico. **Atención!** Si el fabricante indica en su presente folleto otros datos a controlar, y que no haya presencia de suficiente (por ejemplo, con una tarjeta indelebile que no altere la estructura del anclaje).

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.

5.1 INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA GANCHOS DE ANCORAGEM / PINOS / PAINÉIS DE APLICAÇÃO.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO. EN 795:2012 tipo A: Dispositivo de ancragem tipo A, reservado ao uso por uma só pessoa. EN 959:2007 e UIAA-123: ancoragem do rocha para a protação contra as quedas do alto. **Atenção!** Uma ancoragem é assim definida quando é formada pela união uma ancoragem e uma placa. Para instalar uma ancoragem conforme a norma indicada na tabela (Fig. 3) e para obter as cargas mínimas garantidas indicadas na tabela (Fig. 3) o produto e a instalação devem ser realizados com as quais foram superados os testes previstos pela norma. **Atenção!** Uma parede de tijolos oca não pode ser considerada como um suporte adequado para ancoragens corretamente instaladas.

2) CONTROLO PERIÓDICO. Pelo menos a cada 12 meses (6 meses para uso em ambiente marítimo (fóbiéia) no mar, ou em cada ocasião em ambiente muito corrosivo) é necessário efectuar um controlo profundo do dispositivo por parte do fabricante ou de pessoal competente expressamente habilitado pelo próprio construtor. Os controlos periódicos regulares são indispensáveis para garantir a eficácia contínua e durabilidade do dispositivo, das quais depende a segurança do usuário. Os resultados dos controlos devem ser registados na ficha correspondente. Esta deve ser incluída no dossiê do dispositivo. **Atenção!** Se falta a ficha, ou se a ficha não se refere ao dispositivo, **Ficha de identificação do dispositivo (Fig. A):** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Produto (tipo, modelo, código); D) Número de série ou de lote; E) Ano de fabricação; F) Data de compra; G) Data do primeiro utilização; I) Data de validade; L) Normas de referência; M) Laboratório que realizou os testes de conformidade. **Ficha de controlo do aparelho (Fig. B):** O) Data; P) Motivo do controlo: controlo periódico ou controlo excepcional; Q) Nome e assinatura do responsável pelo controlo; R) Data da próxima revisão; S) Resultado do controlo: aparelho apto para o uso, aparelho não apto para o uso ou aparelho a retirar; T) Número do relatório; U) Data do próximo controlo periódico. **Atenção!** Se o fabricante indica no seu presente folheto outros dados a controlar, e que não haja presença de suficiente (por exemplo, com uma etiqueta indelével que não altere a estrutura do anclaje).

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna produkt består av en generell del och en specifik del, och ska läsas noggrant innan användningen påbörjas. **Varning!** Detta blad innehåller endast specifika instruktioner.

5.1 SPECIFIKA ANVISNINGAR FÖR ANKARINKRINGFLÄTTAR / PLUGGAR / STANDPLATSER.

1) ANVÄNDNINGSOMRÅDE. EN 795:2012 typ A: Förankringsanordning typ A, avsedd för användning av endast en person. EN 959:2007 och UIAA-123: verifiering av stöd mot fall från höga platser. **Obs!** En förankring definieras som sådan när den består av en kombination av en ankarplatta och en dyvel. Om ankarplattan ingår i en förankringskedja ska den definieras som en del av denna. **2)** Enligt den angivna minimibelastningen (Fig. 3) och för att uppnå de garanterade minimibelastningarna ska produkten och installationen utföras enligt EN 362 med läsayem (Fig. 7). När förankringen är en del av en fallskyddssystem, användaren måste vara försedd med ansiktsskydd som begränsar krafter som utvecklas under det fall mot de. 4 kN, det är obestämt för användarens säkerhet att ansiktsskydd inte ska vara installerat. Om det finns en risk för att det fallande föremålet ska skadas, dra uppmärksamhet på det. Det är inte en del av den standarden för fastställing av kroppen som är obligatorisk; systemet förankring ska helst vara placerad högre ön arbetsplatsen. Det ska vara placerad så att det undviker en fri fall som är mer än 6 m. Om dokumentation fotografiska (sidbredd) quando es elemento de fixação e suporte não estão de acordo com o que está indicado no manual de instruções, o fabricante não garante os níveis de resistência indicados. Identificação do produto (fabricante, tipo, modelo, ...); Identificação do sistema de fixação (fabricante, produto, força de tração máxima e efeito de corte máximo); Nome e endereço do proprietário do sistema; E, se for o caso, algumas informações importantes para os usuários, como por exemplo onde estão os pontos de ancoragem, a capacidade de carga do ponto de ancoragem e o número de pontos de ancoragem necessários. O dispositivo de ancoragem deve ser utilizado dentro do edifício/no local de trabalho de forma a ser visível acima do nível de trabalho. O dispositivo de ancoragem deve ser instalado de forma a não ferir o operador. Antes de instalar o dispositivo de ancoragem deve certificar-se de que: A) o dispositivo de ancoragem foi instalado de acordo com as instruções do fabricante; B) foi instalado de acordo com o plano de segurança; C) se fixou ao suporte adequado. Os dispositivos de ancoragem devem ser instalados de modo a não danificar o edifício/estrutura. **Atenção!** Não usar parafusos, bolas, etc. ; ; E) se fixou ao suporte adequado